

DOCUMENTAȚIE

POMPĂ 35-C50

AIRMIX®

Manual : 582.110.110-UK - 2006

Date: 24/06/20

Supersede :

02/10/19 Modif.:

Update

TRADUCERE A MANUALULUI ORIGINAL

IMPORTANT: Înainte de asamblare și pornire, citiți și asigurați-vă că ați înțeles clar toate documentele legate de echipament (numai uz profesional).

SAMES KREMLIN SAS

13, chemin de Malacher 38
240 - MEYLAN - France
 : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com



<p>FR</p> <p>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</p> <ul style="list-style-type: none">• Lire attentivement tous les documents contenus dans le CD joint avant la mise en service de l'équipement,• D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de SAMES KREMLIN ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales,• Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent.	<p>UK</p> <p>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</p> <ul style="list-style-type: none">• Carefully read all documents contained on the enclosed CD before putting the machinery into service,• Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with SAMES KREMLIN's recommendations and national and/or local regulations,• Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them.	<p>DE</p> <p>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie:</p> <ul style="list-style-type: none">• alle in der CD enthaltenen Dokumente vor der Inbetriebnahme der Anlage aufmerksam lesen,• die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von SAMES KREMLIN sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren,• sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.
<p>ES</p> <p>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</p> <ul style="list-style-type: none">• leer atentamente todos los documentos que se incluyen en el CD adjunto antes de la puesta en servicio del equipo,• instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de SAMES KREMLIN y a la normativa nacional y/o local,• cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican.	<p>IT</p> <p>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</p> <ul style="list-style-type: none">• leggere attentamente tutta la documentazione contenuta nel CD allegato prima della messa in funzione dell'apparecchio,• installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di SAMES KREMLIN, nonché le normative nazionali e/o locali,• accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino.	<p>PT</p> <p>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</p> <ul style="list-style-type: none">• Ler atentamente todos os documentos incluídos no CD em anexo antes de pôr o equipamento em funcionamento,• Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de SAMES KREMLIN, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis,• Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.
<p>NL</p> <p>Voor een veilig gebruik dient u:</p> <ul style="list-style-type: none">• alle document op de bijgevoegde cd aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen,• het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door SAMES KREMLIN gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen,• zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen.	<p>SE</p> <p>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</p> <ul style="list-style-type: none">• Läs noga samtliga dokument som finns på den medföljande cd-skivan innan utrustningen tas i drift.• Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från SAMES KREMLIN och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser.• Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem.	<p>FI</p> <p>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</p> <ul style="list-style-type: none">• Lukea huolella kaikki CD:llä olevat asiakirjat ennen laitteiston käyttöönottoa,• Noudattaa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa SAMES KREMLIN in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä,• Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.
<p>PL</p> <p>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkowniku spoczywa obowiązek:</p> <ul style="list-style-type: none">• Uważnego zapoznania się ze wszystkimi dokumentami znajdującymi się na załączonej płycie CD przed pierwszym uruchomieniem urządzenia,• Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy SAMES KREMLIN oraz z przepisami miejscowymi,• Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich.	<p>CS</p> <p>Pro bezpečné používání jste povinni:</p> <ul style="list-style-type: none">• Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečíst veškeré dokumenty obsažené na příloženém CD,• Nainstalovat, používat, udržívat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy SAMES KREMLIN a s národními a/nebo místními legislativními předpisy,• Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodrží.	<p>SL</p> <p>Za varno uporabo ste dolžni:</p> <ul style="list-style-type: none">• natančno prebrati vse dokumente na CD pred zagonom stroja,• instalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določenih SAMES KREMLIN in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi,• poskrbeti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo.
<p>SK</p> <p>V záujme bezpečného je vaša povinnosťou:</p> <ul style="list-style-type: none">• pozorne si prečítať všetky dokumenty obsiahnuté na priloženom CD predtým, ako zariadenie uvediete do prevádzky,• nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti SAMES KREMLIN a národnými a/alebo miestnymi predpismi,• uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich.	<p>HU</p> <p>A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége, hogy:</p> <ul style="list-style-type: none">• a berendezés üzembe helyezésé előtt figyelmesen elolvassa a mellékelt CD által tartalmazott összes dokumentumot,• a berendezést a SAMES KREMLIN ajánlásainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabályozásoknak megfelelően helyezze üzembe, használja, tartsa karban és javítsa,• megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazzák a biztonsági előírásokat.	<p>RO</p> <p>Pentru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:</p> <ul style="list-style-type: none">• Citiți cu atenție toate documentele de pe CD-ul anexat, înainte de punerea în funcțiune a echipamentului,• Instalați, utilizați, întrețineți și reparați echipamentul conform instrucțiunilor SAMES KREMLIN precum și reglementărilor naționale și/sau locale,• Vă asigurați că utilizatorii acestui echipament au fost instruiți, au înțeles perfect regulile de securitate și le aplică integral.

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracija(e) o skladnosti na hrbtini strani tega dokumenta / Vyhlásenie/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátlapján szereplő megfelelőségi nyilatkoz(ok) / Declarații de conformitate pe versoul acestui document



DECLARATION UE DE CONFORMITE
EU DECLARATION OF CONFORMITY
EU- KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU- VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ IZJAVA EU
O SKLADNOSTI VYHLÁSENIE O ZHODE
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE


Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul:	SAMES KREMLIN SAS 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60
---	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklart hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiara che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadcza, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že nižšie uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlásuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos:

POMPES / PUMPS / PUMPEN / BOMBAS / POMPE / POMPEN / PUMPAR / PUMPUT / POMPY / HACOCY

35-C50

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odnosnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou
 / V skladu s harmonizirano zakonodajo Unije / Je v súlade s uplatniteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Direktiva ATEX / Smernica ATEX / ATEX-irányelv	 II 2G Ex h IIB TX Gb	2014/34/UE
NF EN ISO 80079-36		
Procédure d'évaluation de la conformité : Module A Documentation technique (Annexe VIII) archivée par : / Conformity assessment procedure: Module A Technical documentation (ANNEX VIII) recorded by: / Verfahren zur Konformitätsbewertung: Modul A Technische Unterlagen (ANLAGE VIII) archiviert durch: / Procedimiento de evaluación de la conformidad: Módulo A Documentación técnica (ANEXO VIII) archivada por: / Procedura di valutazione della conformità: Modulo A Documentazione tecnica (ALLEGATO VIII) archiviata a cura di: / Procedimento de avaliação da conformidade: Módulo A Documentação técnica (ANEXO VIII) arquivada por: / Conformiteitsbeoordelingsprocedure: Module A Technische documentatie (BIJLAGE VIII) gearhiveerd door: / Förfarande för bedömning av överensstämmelse: Modul A Teknisk dokumentation (BILAGA VIII) arkiverad av: / Vaatimusten mukaisuusarviointimenetelmä: moduuli A Tekninen dokumentaatio (LIITE VIII) arkistoitu: / Procedura oceny zgodności: Modul A Dokumentacji technicznej (ZAŁĄCZNIK VIII) zarchiwizowane przez: / Postup posuzování shody: Modul A Technická dokumentace (PŘÍLOHA VIII) archivována: / Postopek preverjanja skladnosti: Modul A Tehnična dokumentacija (PRILOGA VIII), arhiviral: / Postup posudzovania zhody: Modul A Technická dokumentácia (PRÍLOHA VIII) archivovaná prostredníctvom: / Megfelelőségértékelési eljárás: A. modul Műszaki dokumentáció (VIII. MELLÉKLET) archiválta: / Procedura de evaluare a conformității: Modulul A Documentația tehnică (ANEXA VIII) este arhivată de: INERIS 0080 - 60550 Verneuil-en-Halatte – France N°INERIS 034560 / 19		

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimusten mukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izjavo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőégi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Hervé WALTER

Directeur Innovation & Développement / Innovation & Development Director / Direktor für Innovation &

Entwicklung / Director de Inovación y Desarrollo /
Direttore Innovazione e sviluppo
/ Diretor de Inovação / Manager Innovatie en Ontwikkeling /
Direktör för Forskning och Utveckling / Innovaatio- ja
kehitysjohtaja
/ Dyrektor ds. Innowacji i Rozwoju / Ředitel pro inovace a vývoj
/ Direktor za inovacije in razvoj / Riaditeľ pre inováciu a rozvoj
/ Innovációs és fejlesztési igazgató / Director Inovație și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i
Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la
Meylan, pe data de 23/09/2019 - 09/23/2019

INSTALARE ȘI INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

TRADUCERE A MANUALULUI ORIGINAL

IMPORTANT : Înainte de asamblare și pornire, citiți și asigurați-vă că ați înțeles clar toate documentele legate de echipament (numai uz profesional).

IMAGINILE ȘI DESENELE NU CREEAZĂ OBLIGAȚII CONTRACTUALE. NE REZERVĂM DREPTUL DE A ADUCE MODIFICĂRI FĂRĂ NOTIFICARE PREALABILĂ.

SAMES KREMLIN SAS
13, Chemin de Malacher 38
240 - MEYLAN - Franța
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA



ATENȚIE: Echipamentul poate fi periculos dacă nu urmați instrucțiunile noastre referitoare la instalare și întreținere, descrise în manualul de față și în conformitate cu standardele europene aplicabile și reglementările naționale locale privind siguranța.

Citiți cu atenție toate documentele cu instrucțiuni înainte de operarea echipamentului.

Utilizarea echipamentului este permisă numai operatorilor instruiți.

Maistrul trebuie să se asigure că operatorul a înțeles instrucțiunile privind siguranța pentru acest echipament, precum și instrucțiunile din manualele referitoare la diferite piese și accesorii.

Citiți cu atenție toate manualele de instrucțiuni, marcajele de pe etichete înainte de utilizarea echipamentului.

Utilizarea incorectă poate conduce la vătămări corporale. Acest echipament este numai pentru uz profesional. Trebuie utilizat numai conform destinației utilizării. Nu modificați niciodată echipamentul. Piese și accesoriile livrate trebuie verificate periodic. Piese defecte sau uzate trebuie înlocuite.

Apărătorile (capota motorului, protecțiile de pe cuple, conectorii ...) au fost concepute pentru utilizarea în siguranță a echipamentului. Producătorul nu va fi ținut răspunzător pentru vătămări corporale sau avarii și/sau pagube materiale produse din cauza distrugerii, omiterii sau scoaterii complete sau parțiale a apărătorilor.

Nu depășiți niciodată presiunea maximă de lucru a componentelor echipamentului.

Respectați reglementările legate de siguranță, riscul de incendii, reglementările pentru electricitate în vigoare în țara de destinație finală a materialului. Folosiți numai produse sau solvenți compatibili cu piesele care vin în contact cu materialul (consultați fișa tehnică de date a producătorului materialului).

PICTOGRAME

PERICOL DE PRINDERE	AVERTISMENT ELEVATOR ÎN	AVERTISMENT PIESE MOBILE	AVERTISMENT LOPATĂ ÎN MIȘCARE	A NU SE DEPĂȘI ACEASTĂ PRESIUNE	PERICOL DE PRESIUNE ÎNALTĂ
SUPAPĂ DE SUPRAPRESIUNE SAU DE GOLIRE	AVERTISMENT FURTUN SUB PRESIUNE	PURTAȚI OBLIGATORIU OCHELARI DE PROTECȚIE	PURTAȚI OBLIGATORIU MĂNUȘI DE PROTECȚIE	PERICOLE DE LA VAPORII PRODUSULUI	AVERTISMENT PIESE SAU ZONE FIERBINȚI
PERICOL ELECTRIC	AVERTISMENT PERICOLE DE INCENDIU	PERICOLE DE EXPLOZIE	ÎMPĂMÂNTARE	AVERTISMENT (UTILIZATOR)	AVERTISMENT VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE

PERICOLE DE PRESIUNE



Legislația curentă impune montarea unei supape **de suprapresiune** pe circuitul de alimentare cu aer spre motorul pneumatic pentru a preveni suprapresiunea. Această caracteristică de siguranță asigură imposibilitatea de alimentare a motorului cu o presiune atmosferică excesivă care poate produce vătămări corporale.

Asigurați-vă că este montată o **supapă de golire a materialului** pe circuitul de fluid pentru golirea și depresurizarea circuitului. Odată depresurizat și golit, puteți începe lucrul / operațiile de întreținere la nivelul echipamentului. Rețineți că trebuie să închideți aceste supape la repornirea instalației.

PERICOLE DE INECȚIE LA PRESIUNE ÎNALTĂ



Când lucrați cu echipamente de mare presiune, trebuie să dați dovadă de o prudență deosebită. Pot apărea pierderi de fluide. Există riscul de injectare a materialului în orice părți expuse ale corpului, ceea ce poate produce vătămări corporale severe:



- Solicitați imediat asistență medicală dacă vi se injectează vopsea sub piele sau în alte părți ale corpului (ochi, degete).
- Nu îndreptați niciodată pulverizatorul spre persoane. Nu încercați niciodată să opriți pulverizarea cu mâna sau degetele, nici cu cârpe sau alte asemenea materiale.
- **Urmați procedura de oprire și depresurizați întotdeauna circuitele de aer și fluid** înainte de executarea oricăror lucrări de întreținere la nivelul pulverizatorului (curățare, verificare, întreținerea materialului sau curățarea duzelor pulverizatorului).
- Pentru pulverizatoarele echipate cu dispozitiv de siguranță, blocați întotdeauna declanșatorul când nu le folosiți.

PERICOLE DE INCENDIU - EXPLOZIE - SCÂNTEI - ELECTRICITATE STATICĂ



Împământarea insuficientă, ventilația necorespunzătoare, scântele sau electricitatea statică pot produce explozii sau incendii. Pentru a evita aceste riscuri când utilizați sau întrețineți echipamente de la SAMES KREMLIN, trebuie urmate procedurile de siguranță de mai jos:



- Asigurați-vă că piesele de manipulat au o legătură bună la pământ, și anume: solvenți, materiale, componente și echipamente.
- Asigurați o ventilație adecvată.
- Păstrați zona de lucru curată și fără deșeuri de solvenți, substanțe chimice sau deșeuri solide, și anume cârpe, hârtie și butoaie goale de substanțe chimice.
- nu folosiți niciodată întrerupătoare electrice / curentul electric dacă sunteți în atmosfere cu vapori volatili de solvenți.
- Opriți imediat lucrul în cazul formării de arcuri electrice.
- Nu păstrați niciodată substanțe chimice și solvenți în zona de lucru.
- Folosiți vopsele cu un punct de inflamabilitate cât mai mare posibil pentru a preveni orice formare de gaze și vapori inflamabili (consultați instrucțiunile privind siguranța materialelor).
- Așezați un capac pe butoaie pentru a reduce difuziunea gazului și vaporilor în cabina de pulverizare.

PERICOLE DE PRODUSI TOXICI



Produsul toxic sau vaporii pot produce vătămări corporale severe nu numai prin contactul direct, ci și la ingerare sau inhalare. Este imperativ:



- Să cunoașteți produșii materialelor și riscurile la care vă expun.
- Materialele notificate sau periculoase trebuie depozitate în conformitate cu reglementările.
- Materialele trebuie păstrate în recipiente corespunzătoare, Nu introduceți niciodată materiale într-un recipient din care există riscul de deversare sau scurgere.
- Trebuie să se aplice o procedură pentru eliminarea în siguranță a deșeurilor de materiale. Trebuie să existe conformarea la toate reglementările și legislațiile prevalente în țara în care este utilizat echipamentul.
- Trebuie să se poarte întotdeauna îmbrăcăminte de protecție, în conformitate cu recomandările producătorului materialelor.
- În funcție de aplicație și instrucțiunile de siguranță chimică, trebuie să se poarte ochelari de protecție, antifoane, mănuși de protecție, încălțăminte de protecție, măști de protecție și echipamente de protecție respiratorie pentru conformarea la reglementări (Consultați capitolul „Echipamente de siguranță” din ghidul de selecție SAMES KREMLIN).



ATENȚIE!

Este interzisă utilizarea de materiale ce conțin concentrații ridicate de solvenți de hidrocarburi halogenate cu material de umplutură din **aluminu** sau **zinc**. Neconformarea la instrucțiuni poate crea riscul de explozie, cu producerea de vătămări corporale severe sau fatale.



CERINȚE ECHIPAMENT

Apărătorile (capota motorului, protecțiile de pe cuple, conectorii ...) au fost concepute pentru utilizarea în siguranță a echipamentului. Producătorul nu va fi ținut răspunzător pentru vătămări corporale sau avarii și/sau pagube materiale produse din cauza distrugerii, omiterii sau scoaterii complete sau parțiale a apărătorilor.

POMPĂ



Înainte de a executa orice lucrare, este imperativ să citiți și să înțelegeți clar instrucțiunile de dezasamblare și reasamblare înaintea operațiilor de service. Operatorul trebuie să înțeleagă echipamentul și instrucțiunile privind siguranța. Aceste instrucțiuni sunt disponibile în manualele echipamentelor.



Motorul pneumatic este proiectat pentru montarea cu o pompă. Nu modificați niciodată componentele sau cuplajele. În timpul funcționării, feriți mâinile de piesele mobile. Înainte de pornirea echipamentului, citiți instrucțiunile pentru DEGAJAREA PRESIUNII. Asigurați-vă că orice supape de suprapresiune sau de golire montate sunt în stare bună de funcționare.

FURTUNURI

- Nu țineți furtunurile în zonele de trafic, în apropierea pieselor mobile sau a suprafețelor fierbinți.
- Nu expuneți niciodată furtunurile produsului la temperaturi mai mari de + 60°C / 140° F sau mai joase de 0°C / 32° F.
- Nu trageți sau nu folosiți furtunurile pentru mutarea echipamentului.
- Strângeți toate fittingurile și furtunurile înainte de utilizarea echipamentului.
- Verificați furtunurile periodic; înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.
- Nu depășiți niciodată presiunea maximă de lucru (MWP) indicată pe furtun.

PRODUSE FOLOSITE

Luând în considerare varietatea largă de produse disponibile care pot fi utilizate în echipamentul nostru, este imposibil să verificăm și să facem recomandări pentru toate datele chimice, cu privire la riscurile de posibile atacuri chimice și reacția lor chimică pe termen lung

SAMES KREMLIN nu poate fi făcută răspunzătoare pentru:

- compatibilitatea pieselor umectate,
- riscurile la care se expun personalul și mediul,
- pentru piese uzate sau defecte, pentru echipamente sau unități defecte sau pentru calitatea produsului final.

Este responsabilitatea utilizatorului să cunoască și să prevină orice riscuri posibile, precum vapori toxici, incendii sau explozii. Utilizatorul va determina riscurile de reacții imediate sau în urma expunerii repetate a personalului.

SAMES KREMLIN nu va fi făcută răspunzătoare pentru vătămări corporale, pagube materiale directe sau indirecte produse prin utilizarea de substanțe chimice.

2. MANIPULARE

Verificați greutatea și dimensiunile echipamentului **(consultați secțiunea „Caracteristici tehnice” din manualul de instrucțiuni)**

Dacă greutatea și dimensiunile sunt prea mari, descărcarea trebuie efectuată cu un autoîncărcător cu furcă sau cu orice alte mijloace adecvate, cu personal calificat și într-o zonă liberă pentru a preveni crearea riscurilor de vătămări corporale, pagube materiale sau accidente.

Centrul de greutate nu este centrul utilajului: efectuați un test manual de stabilitate după ridicarea completă la maxim 10 cm / 3,937”.

După descărcare, manipularea ansamblului (de ex. pompă elevatoare) trebuie executată cu un transpalet, cu ridicarea echipamentului din partea de jos a cadrului.

Observație: Fiecare motor de pompă este echipat cu un inel. Inelul este proiectat pentru ridicarea unei pompe și nu poate fi folosit pentru manipularea întregului ansamblu.

3. DEPOZITARE

Depozitare înainte de instalare:

- Temperatură ambientală la depozitare: 0 / +50 °C / 0 / +122°F
- Protejați ansamblul împotriva prafului, apei, umezelii și a șocurilor.

Depozitare după instalare:

- Temperatură de funcționare: +15 / +35 °C / +59 / +138.2° F
- Protejați ansamblul împotriva prafului, apei, umezelii și a șocurilor.

4. INSTALAREA ECHIPAMENTULUI

Utilajul trebuie instalat pe o podea orizontală stabilă (de ex. o podea din beton).

Utilajul va fi stabilizat folosind șuruburile de ancorare sau alte metode de ancorare suficient de rezistente pentru a preveni deplasarea neintenționată a corpului echipamentului.



Pentru a evita riscurile create de electricitatea statică, echipamentul și componentele trebuie împământate.

- **Pentru echipamentele de pompare** (pompe, pistoane pneumatice, cadru...), pe material vine fixat un fir cu secțiunea de 2,5 mm². Folosiți acest fir pentru a conecta materialul la „priza de pământ generală”. În cazul mediilor severe (protecția mecanică insuficientă a firului de împământare, vibrații, materiale mobile...), unde sunt probabile avarii funcționale ale prizei de pământ, utilizatorul trebuie să înlocuiască firul de 2,5 mm² livrat cu un dispozitiv mai adaptat la acest mediu (fir cu o secțiune transversală mai mare, tresă de punere la masă, fixare cu papuc de cablu cu ochet).

Continuitatea împământării trebuie verificată de un electrician calificat. Dacă nu este asigurată continuitatea împământării, verificați borna, firul și punctul de împământare. Nu folosiți **niciodată** materialul fără să fi rezolvat o asemenea problemă.

- În cazul mediilor severe (protecția mecanică insuficientă a firului de împământare, vibrații, materiale mobile...), unde sunt probabile avarii funcționale ale prizei de pământ, utilizatorul trebuie să înlocuiască firul de 2,5 mm² livrat cu un dispozitiv mai adaptat la acest mediu (fir cu o secțiune transversală mai mare, tresă de punere la masă, fixare cu papuc de cablu cu ochet...)
- **Pulverizatorul** trebuie „împământat” prin intermediul unui furtun de material sau un furtun de aer. În cazul pulverizării cu un pulverizator cu cupă, furtunul de aer trebuie să fie conductor.
- **Materialele de vopsit** trebuie să fie și ele împământate.

Toate materialele din zona de lucru vor fi împământate.



- Nu păstrați **niciodată** mai multe materiale inflamabile decât necesarul în zona de lucru.
- Materialele trebuie păstrate în **butoaie aprobate** și împământate.
- Folosiți numai **recipiente metalice** împământate pentru utilizarea de solvenți de curățare.
- **Cartonul și hârtia sunt interzise.**

5. MARCAREA ECHIPAMENTULUI



Fiecare echipament este prevăzut cu o plăcuță de identificare, cu denumirea producătorului, numărul de piesă al echipamentului, informații de interes pentru utilizarea corectă a echipamentului (presiune, tensiune...) și, uneori, pictograma de mai sus.

Echipamentul este proiectat cu și este alcătuit din materiale și componente de înaltă calitate, care pot fi reutilizate.

Directiva europeană 2012/19/UE acoperă toate echipamentele etichetate cu pictograma de container tăiat cu un X. Informați-vă cu privire la sistemele de colectare pentru echipamentele electrice și electronice.

Aționați în conformitate cu regulile locale și **nu eliminați echipamentele vechi împreună cu deșeurile menajere**. Eliminarea corectă a echipamentelor vechi va ajuta la prevenirea consecințelor negative asupra mediului și sănătății.



POMPĂ

35-C50

Dezasamblare / Reasamblare

TRADUCERE A MANUALULUI ORIGINAL

IMPORTANT : Înainte de asamblare și pornire, citiți și asigurați-vă că ați înțeles clar toate documentele legate de echipament (numai uz profesional).

IMAGINILE ȘI DESENELE NU CREEAZĂ OBLIGAȚII CONTRACTUALE. NE REZERVĂM DREPTUL DE A ADUCE MODIFICĂRI FĂRĂ NOTIFICARE PREALABILĂ.

SAMES KREMLIN SAS
13, chemin de Malacher 38
240 - MEYLAN - France
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60
www.sames-kremlin.com

**ATENȚIE:**

Înainte de a realiza orice operațiune asupra pompei, lubrifianțul din cupa pompei trebuie eliminat, alimentarea cu aer presurizat trebuie oprită iar sistemul trebuie depresurizat.

**Pompa este fabricată sub certificarea ATEX și nu poate fi modificată.
SAMES KREMLIN nu va fi răspunzător pentru orice fel de eșuare în respectarea acestor instrucțiuni.**

VASELINE ȘI ADEZIVI

Index	Instrucțiuni	Descriere	Cod
A 1	Vaselină PTFE	Vaselină 'TECHNILUB' (10 ml / 0.0026 US gal)	560.440.101
A 2	Vaselină rezistență scăzută	Cutie vaselină (450 g / 0.99 lb)	560.420.005
C 1	Adeziv anaerob – rezistență medie	Loctite 5772 (50 ml / 0.013 US gal)	554.180.015
C 2	Adeziv anaerob – rezistență scăzută	Loctite 222 (50 ml / 0.013 US gal)	554.180.010

FLUID MOTOR SAU ÎNLOCUIRE MOTOR AER (VEZI DOC. 573.474.050 & DOC. 573.516.050)

**Apărătorile (capota motorului, protecțiile de pe cuple, conectorii ...) au fost concepute pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.
Producătorul nu va fi ținut răspunzător pentru vătămări corporale sau avarii și/sau pagube materiale produse din cauza distrugerii, omiterii sau scoaterii complete sau parțiale a apărătorilor.**

DRENAREA POMPEI

Apărătorile (capota motorului, protecțiile de pe cuple, conectorii ...) au fost concepute pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.
Producătorul nu va fi ținut răspunzător pentru vătămări corporale sau avarii și/sau pagube materiale produse din cauza distrugerii, omiterii sau scoaterii complete sau parțiale a apărătorilor.

- Reglați presiunea de intrare a aerului în pompă la 1 bar / 14.5 psi.
- Reglați presiunea de intrare a aerului în pistol la 0 bar / 0 psi (Airmix® model).
- Scoateți sorbul din recipientul cu material.
- Înlăturați capul de aer și duza din pistolul de pulverizat.
- Goliți produsul rezidual prin acționarea trăgaciului.
- Curățați sorbul cu o cârpă și solvent.
- Introduceți sorbul într-un container cu solvent.
- Îndreptați pistolul către un container gol și acționați trăgaciul până când solventul devine curat.
- Reglați presiunea de intrare a aerului în pompă la 1 bar / 14.5 psi
- Opriți intrarea de aer principală.
- Acționați trăgaciul încă odată pentru a goli solventul rezidual din pistol.

SEPARAREA POMPEI / PROCEDURA DE CUPLARE

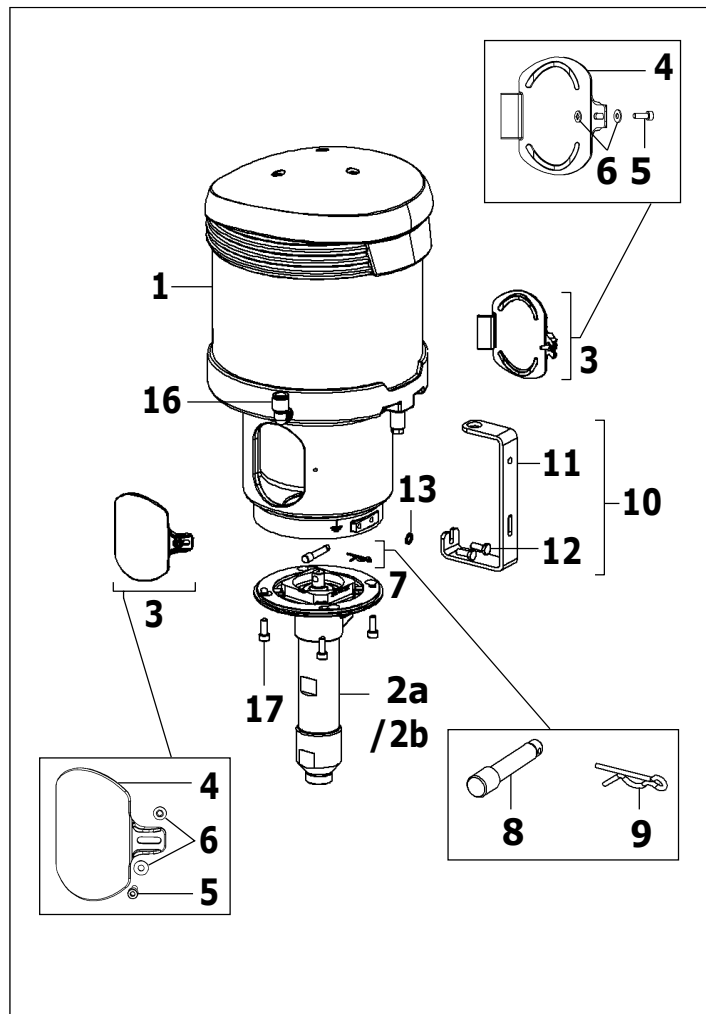
Apărătorile (capota motorului, protecțiile de pe cuple, conectorii ...) au fost concepute pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.
Producătorul nu va fi ținut răspunzător pentru vătămări corporale sau avarii și/sau pagube materiale produse din cauza distrugerii, omiterii sau scoaterii complete sau parțiale a apărătorilor.

Separarea pompei

- Opriți pompa.
- Deconectați intrarea de aer.
- Îndepărtați șurubul (12) de suportul pompei (11) și îndepărtați șaiba (13).
- Îndepărtați șuruburile (5) de pe carcasă (4).
- Îndepărtați carcusele (4).
- Îndepărtați bolțul (9) și axul (8).
- Deșurubați cele 4 șuruburi (17) de la flanșa de ieșire.
- Rotați ușor flanșa de ieșire, în sens invers acelor de ceasornic.
- Separați secțiunea de fluid.

Cuplarea pompei

- Montați secțiunea de fluid (2) la nivelul celor 4 șuruburi (17)
- Rotați ușor flanșa de ieșire, în sensul acelor de ceasornic.
- Aplicați vaselină (vaselină model A1) pe ax (8) și montați-l în carcasa sa.
- Montați bolțul (9) în ax (8).
- Montați clema în carcasă (4).
- Strângeți șuruburile (5) ale carcasei.
- Strângeți șurubul (12) al suportului pompei.



DEZASAMBLAREA / REASAMBLAREA SECȚIUNII DE FLUID

Apărătorile (capota motorului, protecțiile de pe cuple, conectorii ...) au fost concepute pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.

Producătorul nu va fi ținut răspunzător pentru vătămări corporale sau avarii și/sau pagube materiale produse din cauza distrugerii, omiterii sau scoaterii complete sau parțiale a apărătorilor

Dezasamblare

- Plasați secțiunea de fluid într-o menghină.
- Deșurubați piciorul pompei (14a/14b) cu două chei.
- Înlăturați inelul de oprire (12) și bila (13).
- Înlăturați cilindrul (9) cu o cheie.
- Înlăturați cele 2 garnituri (10).
- Înlăturați pistonul (16).
- Deșurubați supapa de evacuare (20) cu o cheie și o cheie hexagonală.
- Înlăturați scaunul (19) și bila (17).
- Înlăturați garnitura pistonului (18).
- Înlăturați ieșirea din menghină.
- Înlăturați inelul de oprire (7).
- Înlăturați cartușul (2a / 2b).

Asamblare

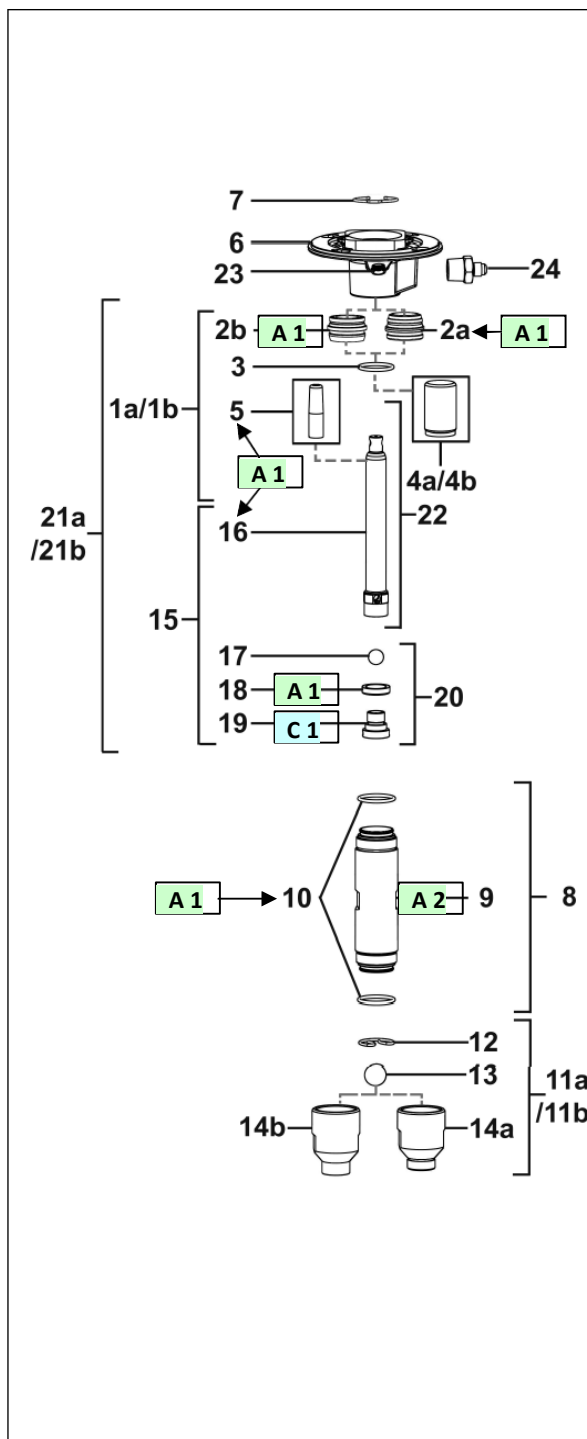


Aplicați puțină vaselină pe garnituri.



Dacă pistonul este deteriorat, înlocuirea acestuia implică și înlocuirea cartușului.

- Plasați secțiunea de fluid într-o menghină.
- Ungeți cu vaselină (model A1) cartușul (2a / 2b).
- Montați cartușul (2a / 2b) pe flanșă (6) cu instrumentul de montare a cartușului (4a / 4b) și montați inelul de oprire (7).
- Ungeți garniture pistonului (18) și montați-o pe valvă (20).
- Aplicația adeziv (model C1) pe scaun (19).
- Montați ansamblul supapă (20) pe piston (16) cu o cheie și o cheie hexagonală.
- Aplicați vaselină (model A1) pe instrumentul de montare (5) și pe piston și montați ansamblul pe flanșă.
- Ungeți cu vaselină garniturile (10) și montați-le pe cilindru (9).
- Ungeți cu vaselină (model A2) filetul cilindrului (9) și strângeți-l pe flanșă (6).
- Montați bila (13) și inelul de oprire (12) în piciorul pompei (14a / 14b).
- Înșurubați piciorul pompei (11a / 11b).

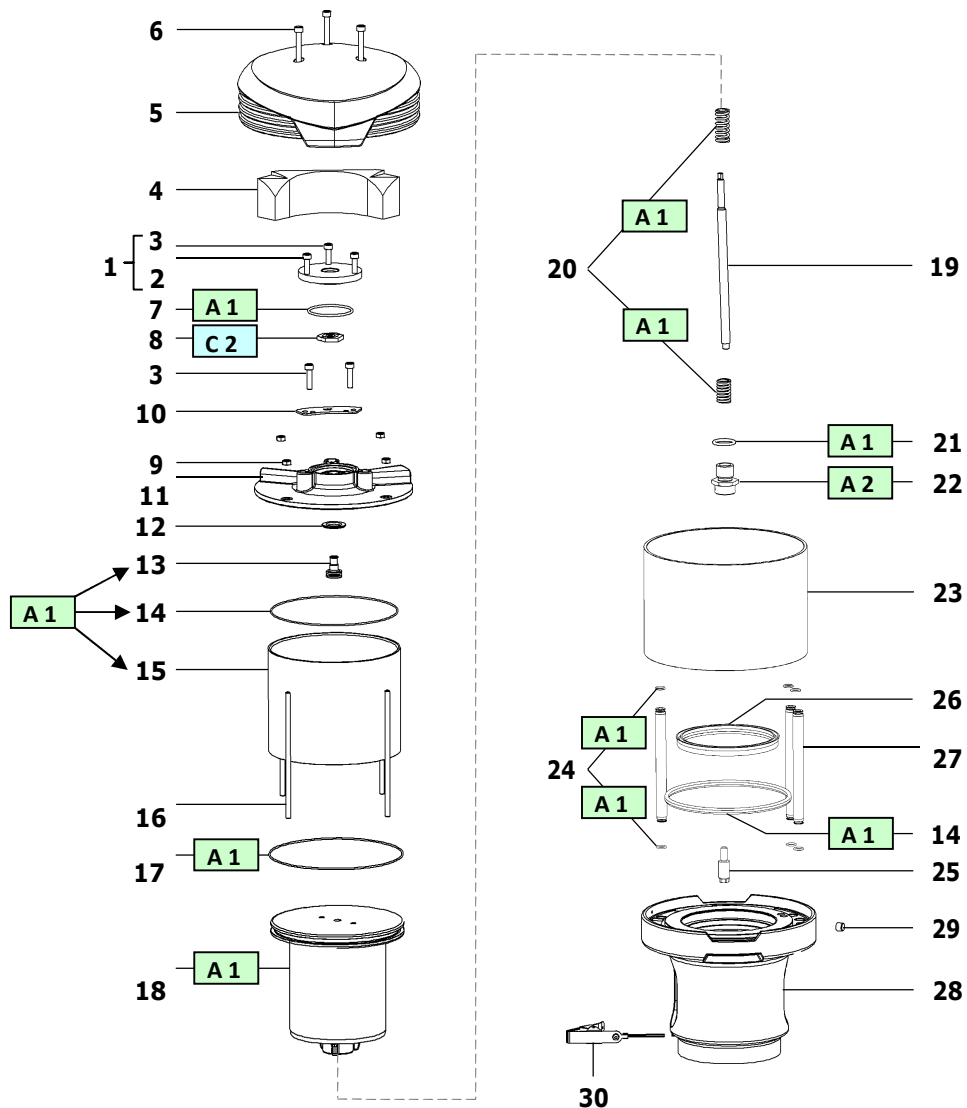


MOTOR

Apărătorile (capota motorului, protecțiile de pe cuple, conectorii ...) au fost concepute pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.

Producătorul nu va fi ținut răspunzător pentru vătămări corporale sau avarii și/sau pagube materiale produse din cauza distrugerii, omiterii sau scoaterii complete sau parțiale a apărătorilor

Mentenanța consistă în înlocuirea componentelor uzate și curățarea componentelor cu materiale compatibile, fără a utiliza materiale abrazive ce pot să le deterioreze. Garniturile se montează după ce au fost unse cu vaselină PTFE. Asigurați-vă că garniturile nu sunt defecte – o garnitură uzată/ruptă poate conduce la defectarea motorului.



Dezasamblare

- Deșurubați cele 3 șuruburi (6) de pe capac (5) cu o cheie hexagonală.
- Scoateți capacul (5).
- Scoateți amortizorul de zgomot (4).
- Deșurubați cele 2 șuruburi (3) de pe grila de evacuare (10) cu o cheie hexagonală.
- Scoateți grila de evacuare (10).
- Deșurubați cele 3 șuruburi (3) de pe capac (2) cu o cheie hexagonală.
- Scoateți capacul (2).
- Scoateți capacul (23).
- Deșurubați cele 4 piulițe (9).
- Scoateți blocul inversor (11).
- Scoateți garnitura (14a / 14b).
- Scoateți cele 3 tuburi de legătură (27).
- Scoateți garniturile (24) de la tuburile de legătură (27).
- Scoateți cilindrul (15a / 15b).
- Scoateți suportul scaunului (13).
- Scoateți ansamblul piston (17a / 17b) din ansamblul tijei de comandă (19).
- Deșurubați șurubul de cuplare (22).
- Scoateți garnitura O-Ring (21).
- Scoateți pistonul (17a / 17b) din ansamblul tijei de comandă (19).
- Scoateți garnitura (18a / 18b).
- Scoateți garnitura (14a / 14b).
- Scoateți garnitura (26a / 26b) cu o șurubelniță plată.

Asamblare



Aplicați puțină vaselină pe garnituri.



Direcția de montare a garniturilor 26a / 26b: cu buza în sus.

- Strângeți și instalați garnitura (26a / 26b) pe flanșa motorului (28a / 28b).
- Montați garnitura (14a / 14b) pe flanșa motorului (28a / 28b).
- Montați garnitura (18a / 18b) pe piston (17a / 17b).
- Montați etanșarea (21) pe șurubul de cuplare (22).
- Aplicați un strat ușor de vaselină (model A1) pe arc (20).
- Montați arcul (20) în piston (17a / 17b).
- Montați ansamblul tijei de comandă (19) în piston (17a / 17b).
- Montați al doilea arc (20) în piston (17a / 17b).
- Asigurați-vă că ansamblul tijei de comandă (19) se află în afara pistonului (17a / 17b).
- Înșurubați șurubul de cuplare (22) pe piston (17a / 17b).
- Montați ansamblul tijei de comandă a pistonului (17a / 17b) (19) pe flanșa motorului (28a / 28b).
- Aplicați un strat ușor de vaselină (model A1) pe suportul de etanșare (13).
- Montați suportul de etanșare (13) pe ansamblul tijei de comandă (19).
- Aplicați un strat ușor de vaselină pe cilindru (15a / 15b).
- Montați cilindrul (15a / 15b) pe ansamblul piston (17a / 17b) - tija de comandă (19).
- Montați garniturile (24) pe tuburile de cuplare (27).
- Montați tuburile de cuplare (27) pe flanșa motorului (28a / 28b).
- Montați garnitura (14a / 14b) pe corpul inversor (11).
- Înșurubați corpul inversor (11) cu ajutorul piulițelor (9) de pe tirant (16).
- Aplicați un strat ușor de adeziv (model C2) pe supapă (8).
- Înșurubați supapa (8) pe ansamblul tijei de comandă (19) cu două chei.
- Montați garnitura (7) pe capac (2).
- Montați capacul (2) pe corpul inversor (11) și înșurubați cele trei șuruburi (3) cu o cheie hexagonală.
- Montați amortizorul (23) orientat corect în funcție de creștătură.
- Fixați grila de evacuare (10) cu cele 2 șuruburi (3) de pe corpul inversor (11).
- Montați amortizorul (4).
- Montați capacul (5) și înșurubați cele 3 șuruburi (6) cu o cheie hexagonală.

GRADE DE UZARE

Părțile în contact cu materialul sunt supuse uzurii în timp. Depinde, desigur, de duratele în care pompa operează și de materialul utilizat.

**POMPĂ
AIRMIX® / AIRLESS®
XX-C25 / XX-C50**

PRINCIPIU DE FUNCȚIONARE ȘI PORNIRE

TRADUCERE A MANUALULUI ORIGINAL

IMPORTANT: Înainte de asamblare și pornire, citiți și asigurați-vă că ați înțeles clar toate documentele legate de echipament (numai uz profesional).

IMAGINILE ȘI DESENELE NU CREEAZĂ OBLIGAȚII CONTRACTUALE. NE REZERVĂM DREPTUL DE A ADUCE MODIFICĂRI FĂRĂ NOTIFICARE PREALABILĂ.

SAMES KREMLIN SAS
13, Chemin de Malacher 38
240 - MEYLAN - Franța
 : 33 (0)4 76 41 60 60
www.sames-kremlin.com

1. PRINCIPIU DE FUNCȚIONARE

Pompa este alcătuită din:

- motor pneumatic alternativ (B),
- parte hidraulică (C) cuplată mecanic la motorul pneumatic (B).

Motorul pneumatic este alimentat cu aer comprimat prin intermediul unui regulator (D). Presiunea este citită pe manometru (E).

În timpul mișcării alternative, motorul pneumatic antrenează pistonul secțiunii hidraulice (C), fluidul vine tras înăuntru (L) și forțat sub presiune în (N).

Datorită acestui design, presiunea este întotdeauna cea citită pe manometru

Exemplu: pentru un raport de pompare de 07/1 : $7 \times 6 \text{ bari} = 42 \text{ bari}$ / $7 \times 87 \text{ psi} = 609 \text{ psi}$

Presiunea atmosferică de pulverizare vine ajustată din regulator (buton) (F) și poate fi citită pe manometru (G) (Numai la modelul Airmix→: vezi figura 1).

- Pentru ajustarea debitului fluidului, rotiți regulatorul (D).
- Pentru reglarea aerului de pulverizare, rotiți regulatorul (F) (citiți pe manometru (G) (Numai la modelul Airmix→: vezi figura 1).

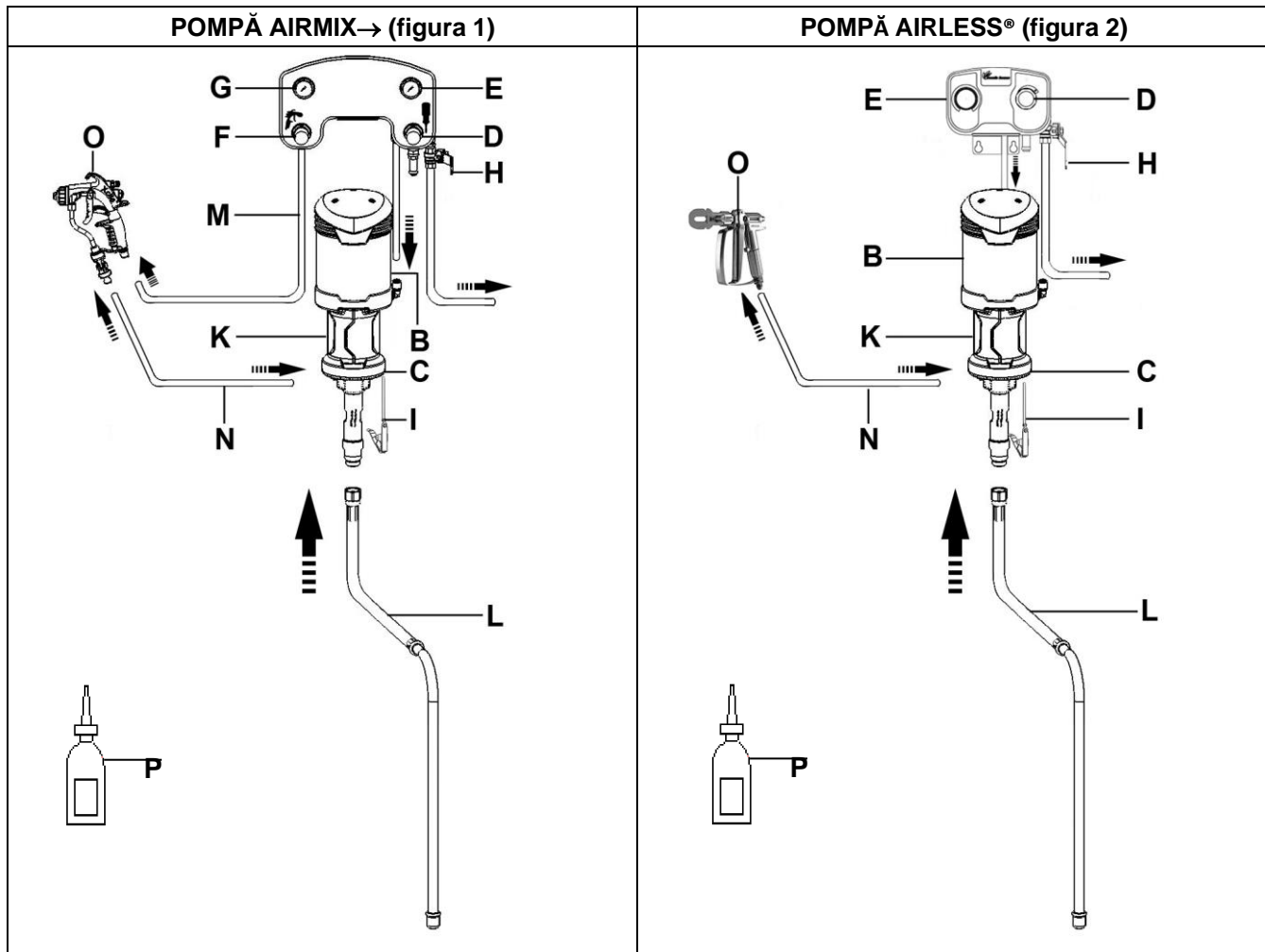
2. PORNIRE



Trebuie să se poarte echipamente de protecție (mănuși de protecție, mască de protecție, ochelari de protecție, antifoane, haine de protecție) pentru conformarea la recomandări.

Spațiul de lucru trebuie să fie ventilat corect.

2-1 UMLERE



Legendă:

A	pompă (B + C)	K	Carter de protecție
B	Motor	L	Tijă de aspirație
C	Parte hidraulică	L	Static de aer (conductor de electricitate statică)
D	Regulator „AER MOTOR”	N	Parte hidraulică HP
E	Manometru	O	Pulverizator AIRMIX→sau AIRLESS®
F	Regulator „AER PULVERIZATOR”	P	Lubrifiant T (125 ml / 4,4 oz)
G	Manometru		
H	Ventil de admisie aer		
I	Împământare		

(Pentru o instalare specifică, vă rugăm să contactați reprezentantul SAMES KREMLIN).

**Apărătorile (capota motorului pneumatic, protecțiile de pe cuple, carcasele ...) au fost concepute pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.
Producătorul nu va fi ținut răspunzător pentru vătămări corporale sau avarii și/sau pagube materiale produse din cauza scoaterii tuturor sau a unora dintre apărători**

Procedură de pornire:

- Legați pompa la pământ.
- **Dacă pompa are cupă de lubrifiant, umpleți cupa de umectare (S) cu lubrifiant T (P) sau cu un solvent de curățare adecvat.**
- Deșurubați regulatoarele de aer (D și F),
- Interconectați echipamentul la rețeaua de presurizare a aerului (aer curat și uscat - P < 6 bari / 87 psi) Instalați un picurător dacă este necesar.
- Conectați toate furtunurile (M și N) și pulverizatorul (O).
- Scoateți capul de aer al pulverizatorului prin deșurubarea inelului și a duzei (numai la pulverizatoarele Airmix®).

▪ SPĂLARE CU SOLVENT

- Cufundați tija de aspirație (L) în recipientul umplut cu solvent.
- Deschideți alimentarea cu presiune de aer a motorului - supapa (H).
- Îndreptați pulverizatorul, nealimentat cu aer, spre recipientul de material și apăsați declanșatorul.
- Măriți **treptat** presiunea din regulatorul de aer (D) astfel încât pompa să meargă încet (Proportional la raportul de presiune). Când materialul iese constant, eliberați declanșatorul.
- Goliți tot solventul din pompă.

▪ AMORSARE CU MATERIAL

- Cufundați tija de aspirație (L) în recipientul de material.
- Îndreptați pulverizatorul, nealimentat cu aer, spre recipientul de material și apăsați declanșatorul până ce materialul iese constant.

▪ LUCRU

- Reinstalați inelul, capacul de aer și duza (numai la pulverizatoarele Airmix®).
- Ajustați regulatorul de aer (D) pentru a obține debitul și presiunea adecvate de material.
- Deschideți **treptat** regulatorul de aer (F) pentru ajustarea aerului de pulverizare în scopul obținerii modelului necesar de pulverizare.

2-2 POMPĂ ALIMENTATĂ GRAVITAȚIONAL

⚠ ATENȚIE: Pompele pot fi alimentate gravitațional, dar nu pot fi umplute prin această metodă.

Interconectați admisia de fluid a pompei cu furtunul de alimentare al cupei gravitaționale și porniți pompa conform indicațiilor anterioare.

3. OPRIRE LA SFÂRȘITUL LUCRULUI

▪ OPRIRE DE SCURTĂ DURATĂ

- Reduceți presiunea materialului din regulatorul de aer (D) până ce manometrul (E) indică **0 bari/0 psi**.
- Acționați declanșatorul pulverizatorului pentru degajarea presiunii din sistem.
- Deșurubați regulatorul de aer (F) de pe pulverizator sau deconectați gura de admisie a aerului de pe pulverizator.
- Scoateți capacul și duza (numai la pulverizatoarele Airmix®) de aer de pe pulverizator și înmuiați-le în solvent.

▪ OPRIRE DE LUNGĂ DURATĂ

- Reduceți presiunea materialului din regulatorul de aer (D) astfel încât pompa să meargă încet.
- Deșurubați regulatorul de aer (F) de pe pulverizator sau deconectați gura de admisie a aerului de pe pulverizator.
- Scoateți capacul și duza (numai la pulverizatoarele Airmix®) de aer de pe pulverizator și înmuiați-le în solvent.
- Scoateți duza de aspirație de pe rezervorul de material și scufundați-o într-un recipient umplut cu solvent. Luați toate măsurile de precauție dacă sunt prezenți solvenți inflamabili.
- Îndreptați pulverizatorul spre recipient și acționați declanșatorul pulverizatorului. Când începe să curgă solventul, îndreptați pulverizatorul spre recipientul de recuperare.
- Când începe să iasă solvent curat, eliberați declanșatorul pulverizatorului.

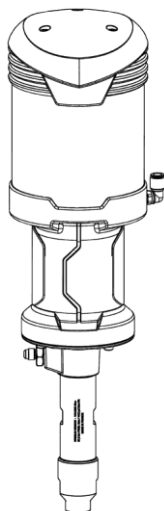
Observație: Dacă pompa are cupă de lubrifiant, eliberați declanșatorul pulverizatorului când pistonul pompei este în poziție inferioară. Pentru a preveni deteriorarea garniturilor de etanșare la repornirea pompei, pistonul trebuie să fie imersat în solvent.

- Deșurubați complet regulatorul de aer (D) și închideți ventilul de aer comprimat (ventil H).
- Acționați pulverizatorul pentru degajarea presiunii din furtunuri. Astfel, pompa și furtunul rămân umplute cu solvent la presiune atmosferică.

4. DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ

**Apărătorile (capota motorului pneumatic, protecțiile de pe cuple, carcasele ...) au fost concepute pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.
Producătorul nu va fi ținut răspunzător pentru vătămări corporale sau avarii și/sau pagube materiale produse din cauza scoaterii tuturilor sau a unora dintre apărători**

Pompă AIRMIX→: Pe motorul pneumatic al pompei este montată o supapă de reglare a presiunii (reglaj: 6,5 bari / 94 psi) - ca protecție la suprapresiune, care ar putea-o avaria.



POMPĂ AIRMIX® / AIRLESS® XXC25 / XXC50

GHID DE DEPANARE

TRADUCERE A MANUALULUI ORIGINAL

IMPORTANT: Înainte de asamblare și pornire, citiți și asigurați-vă că ați înțeles clar toate documentele legate de echipament (numai uz profesional).

IMAGINILE ȘI DESENELE NU CREEAZĂ OBLIGAȚII CONTRACTUALE. NE REZERVĂM DREPTUL DE A ADUCE MODIFICĂRI FĂRĂ NOTIFICARE PREALABILĂ.

SAMES KREMLIN SAS
13, Chemin de Malacher 38
240 - MEYLAN - Franța
 : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

Apărătorile (capota motorului pneumatic, protecțiile de pe cuple, carcasele ...) au fost concepute pentru utilizarea în siguranță a echipamentului. Producătorul nu va fi ținut răspunzător pentru vătămări corporale sau avarii și/sau pagube materiale produse din cauza scoaterii tuturilor sau a unora dintre apărători

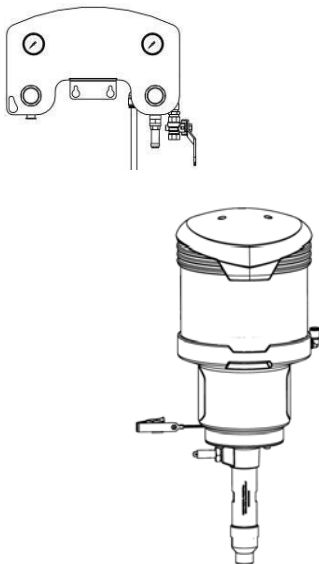


ATENȚIE:



Înainte de orice intervenție la nivelul echipamentului, închideți alimentarea cu aer și urmați instrucțiunile generale privind siguranța. Deschideți scurgerea sau pulverizatorul pentru depresurizare. Pistonul trebuie să fie în poziția inferioară.

CAUZĂ	SOLUȚIE
Pompa nu pornește	Verificați alimentarea cu aer a pompei. Consultați manualul pulverizatorului.
<p>Problemă de amorsare:</p> <p>→ Aerul iese întotdeauna prin pulverizator</p> <p>→ La amorsare, aerul (sau materialul) nu iese prin pulverizator</p>	<p>Asigurați-vă că pulverizatorul este complet deschis și că aerul este evacuat prin el.</p> <p>Verificați gradul de curățenie al crepinei. Admisia de aer la fittinguri sau la tija de aspirație. Verificați arcul superior. Schimbați ventilul de sub capac.</p> <p>Verificați supapele pompei. Dacă o supapă este gripată cu vopsea uscată, se poate degripa prin dezasamblare. Suflați cu aer presurizat direct din fittingul de aspirație.</p>
<p>Pompa nu se oprește imediat la oprirea pulverizatorului:</p> <p>→ Pompa se oprește numai în cursă descendentă</p> <p>→ Pompa se oprește numai în cursa ascendentă</p>	<p>Verificați supapa de evacuare sau garnitura de etanșare a pistonului. Verificați / înlocuiți arcul superior. Schimbați ventilul de sub capac. Verificați clapeta de aspirație sau cartușul superior. Presiunea atmosferică de suflare în clapeta de aspirație.</p>
Pompa se blochează cu o pierdere de aer spre motor	Verificați supapa motorului de sub capac, garnitura torică și suportul garniturii
La pompele cu cupă de lubrifiant, produsul se revarsă din rezervor și iese prin ieșirea de pierderi	Verificați garniturile superioare (cartuș GT, cartuș MB-A), înlocuiți cartușul dacă este necesar. Verificați/înlocuiți cartușul superior și tija pistonului.
Problemă la pulverizare	Consultați manualul pulverizatorului.



POMPĂ 35C50

CARACTERISTICI TEHNICE

TRADUCERE A MANUALULUI ORIGINAL

IMPORTANT: Înainte de asamblare și pornire, citiți și asigurați-vă că ați înțeles clar toate documentele legate de echipament (numai uz profesional).

IMAGINILE ȘI DESENELE NU CREEAZĂ OBLIGAȚII CONTRACTUALE. NE REZERVĂM DREPTUL DE A ADUCE MODIFICĂRI FĂRĂ NOTIFICARE PREALABILĂ.

SAMES KREMLIN SAS
13, Chemin de Malacher
38 240 - MEYLAN - Franța
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

www.sames-kremlin.com

1. DESCRIERE

- Pompă pneumatică compactă
- Întreținere redusă și ușor de utilizat

Concepută pentru:

- Alimentarea a unul sau două pulverizatoare, model AIRMIX→sau AIRLESS® în funcție de configurația pompei
- Pentru toate tipurile de vopsele și lacuri

2. CARACTERISTICI TEHNICE

▪ POMPĂ 35C50

Model motor970-4

Model corp pompă.....50 cc

Raport de presiune.....35/1

Greutate (pompă neacoperită montată pe perete).....12 kg

Părți umede:

- Flanșă: Oțel inoxidabil
- Cilindru: Oțel inoxidabil cromat dur
- Piston: Oțel inoxidabil cromat dur
- Scaun: Oțel inoxidabil / Carbură
- Picioare pompă: Oțel inoxidabil / Carbură

Garnitură de etanșare pompă:

Superioară: Cartuș oțel inoxidabil / polietilenă UHMW

Inferioară: Garnitură din polietilenă UHMW

Consum de aer:

- 7 bari / 101,52 psi: 26,5 Nm³/oră (30 de cicluri).

Observație : Date furnizate numai în scop informativ.

Condiții de încercare:

- Durata testului: 30 sec,
- Presiune atmosferică motor: 6 bari / 87 psi,
- Material folosit: apă,
- Pulverizator: Xcite™,
- Vârf: 09.

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

Cursă motor	100 mm	4"
Secțiune piston motor pneumatic	97 cm ²	15,03 inch ²
Parte hidraulică	5,3 cm ²	0,82 inch ² -
Alimentare fluid per ciclu	50 cm ³	1,69 oz
Număr de cicluri pentru 1 litru de produs	20	20
Alimentare fluid (30 de cicluri)	1,5 l	0,4 gal SUA
Presiune maximă admisie de aer	6 bari	87 psi
Presiune maximă refulare fluid	210 bari	3045 psi
Presiune acustică ponderată (LAeq)	70,4 dBa	70,4 dBa
Temperatură maximă de funcționare	60°C	140 °F

▪ **FITINGURI**

- **Fitinguri - Parte hidraulică, model C50 M 26 x 125**

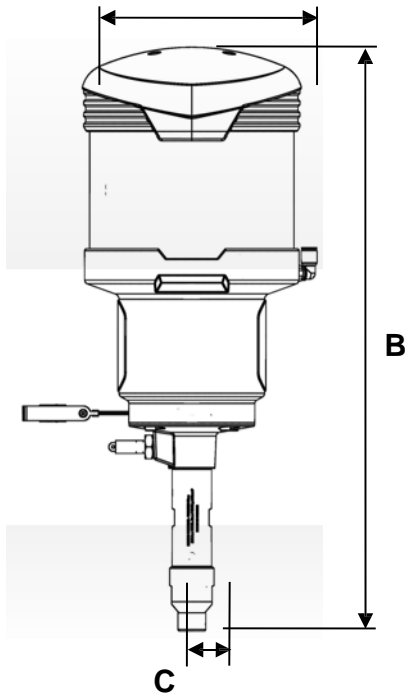
		Pompă neacoperită	Ansamblu pompă
Aer	Admisie	F 3/8" BSP	F 3/8" BSP (ventil)
	leșire	-	M 1/4" NPS (aer de pulverizare)
Fluid	Admisie	M 26 x 125	Tijă de aspirație
	leșire	F 3/8" NPS	M 1/2" JIC

- **Fitinguri - Parte hidraulică, model C50 F 1/2 G**

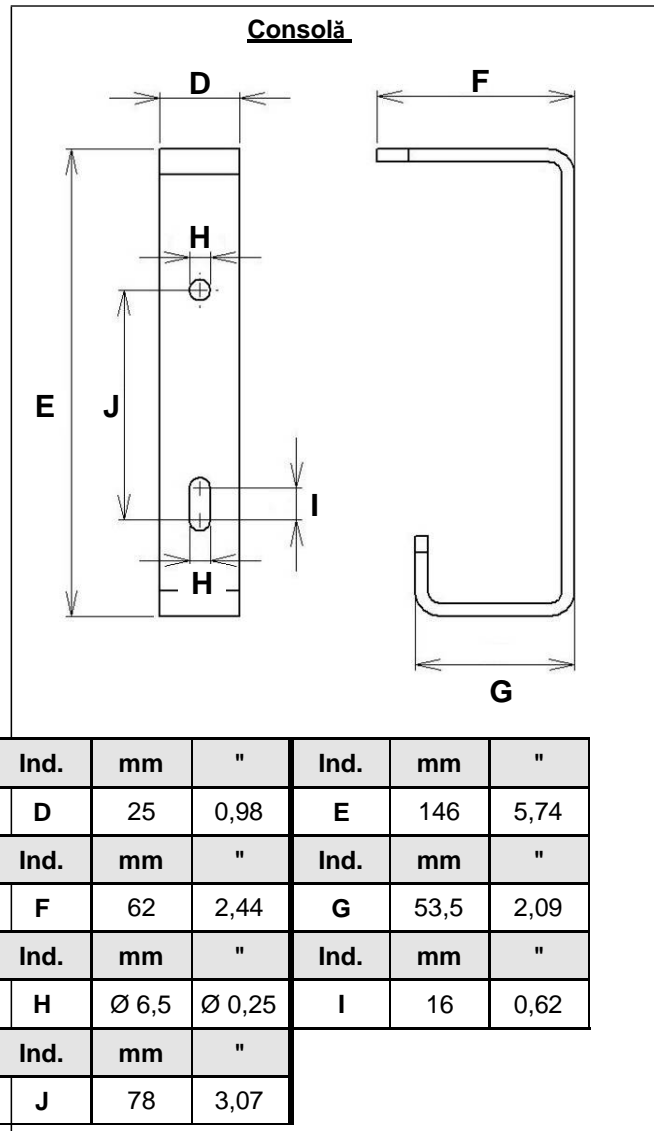
		Pompă neacoperită	Ansamblu pompă
Aer	Admisie	F 3/8" BSP	F 3/8" BSP (ventil)
	leșire	-	M 1/4" NPS (aer de pulverizare)
Fluid	Admisie	F 1/2" G	
	leșire	F 3/8" NPS	M 1/2" JIC

▪ DIMENSIUNI

• Pompă

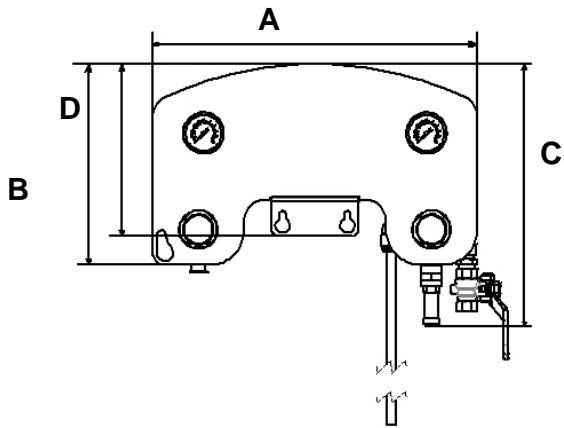


Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
A	Ø 230	Ø 9,05	B	600	23
Ind.	mm	"			
C	Ø 45	Ø 1,77			



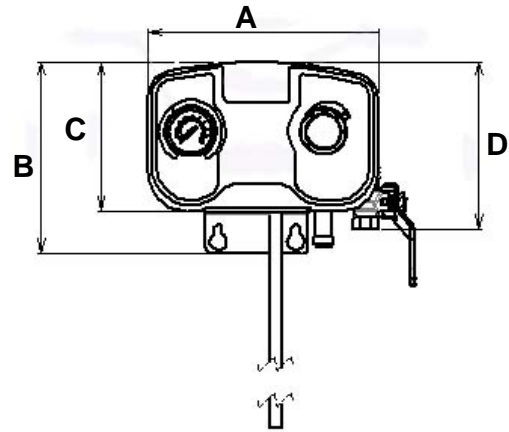
Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
D	25	0,98	E	146	5,74
Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
F	62	2,44	G	53,5	2,09
Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
H	Ø 6,5	Ø 0,25	I	16	0,62
Ind.	mm	"			
J	78	3,07			

• Echipament de aer AIRMIX®

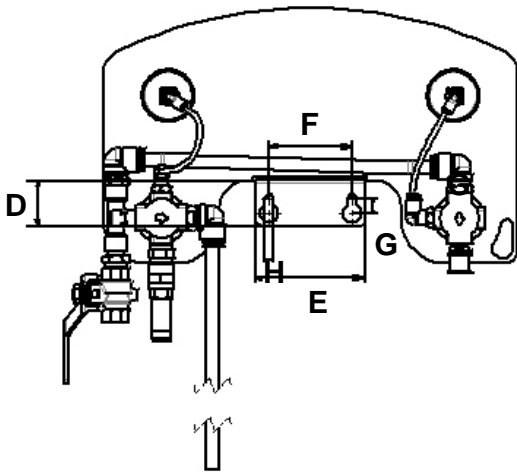


Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
A	320	12,6	B	198	7,8
Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
C	260	10,2	D	169	6,7

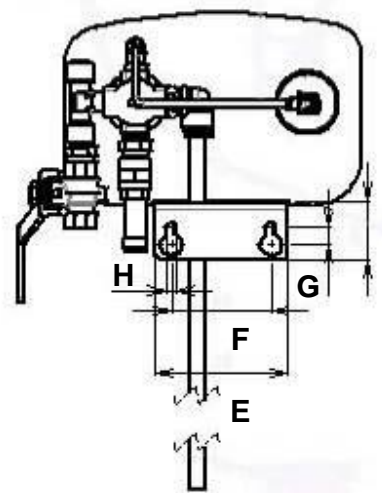
• Echipament de aer AIRLESS®
(fără aer de pulverizare)



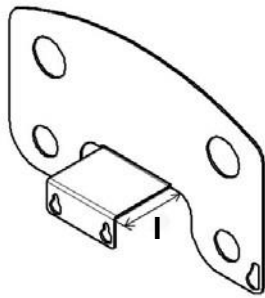
Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
A	190	7,5	B	159	6,3
Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
C	124	4,9	D	139	5,5



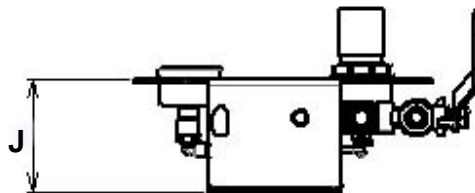
Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
D	35	1,4	E	85	3,3
Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
F	64	2,5	G	11	0,4
Ind.	mm	"			
H	Ø 6,5	Ø 0,25			



Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
E	85	3,3	F	64	2,5
Ind.	mm	"	Ind.	mm	"
G	11	0,4	H	Ø 6,5	Ø 0,25
Ind.	mm	"			
I	38	1,5			



Ind.	mm	"
I	72	2,8



Ind.	mm	"
I	72	2,8

INSTALARE

Pompele sunt proiectate pentru instalare într-o cabină adaptată.

▪ DESCRIEREA MARCAJELOR DE PE ETICHETĂ

Tip pompă:

Raport de presiune:

Debit de fluid per ciclu:

Presiune max. de aer:

Presiune max. de fluid:

Număr de serie

Proiectat și fabricat în Franța

Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare

Marcaj conform regulamentului ATEX
(Ex.: varianta 35C50)

SAMES KREMLIN   II 2 G
STAINS FRANCE Ex h IIB TX Gb

Type de pompe / Pump Type : **35-C50**
 Rapport de pression / Pressure Ratio : **35 : 1**
 Débit par Cycle / Fluid Flow per Cycle : **50 cc / 1,7 oz**
 Pression Air Max / Max Air pressure : **6 bar / 87 psi**
 Pression Prod Max / Max Fluid pressure : **210 bar / 3045 psi**



Numéro de série
Serial Number

2017361-1234567-06



Designed &
Made in France

*Lire la notice avant utilisation
Read instruction manual before use*

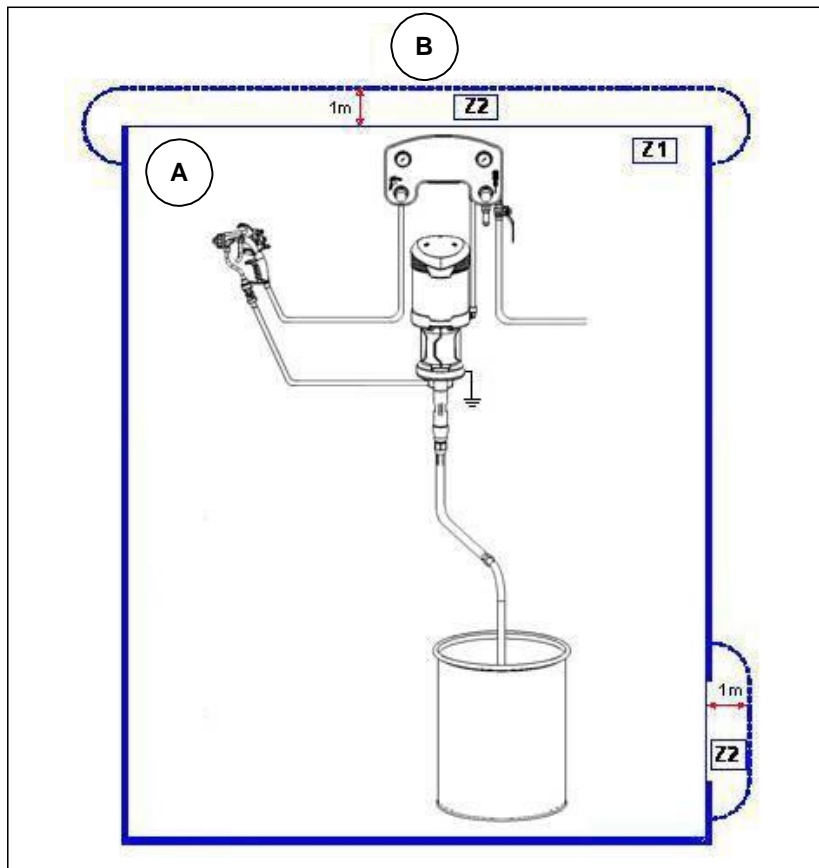
Siglă SAMES KREMLIN	Brandul producătorului
Fabricat în Franța	Țara producătorului
CE  II 2 G	CE : Conformitate europeană  : De utilizat în zone explozive II : grupa II 2 : clasa 2 G : gaz Echipament de suprafață destinat zonelor în care se pot crea atmosfere explozive din cauza gazelor, vaporilor, ceții de substanțe în timpul funcționării normale.
Ex h IIB TX	Ex : Marcaj de conformitate la standardele europene h : Mod de protecție pentru dispozitive neelectrice IIB : Grupă de gaz TX : Clasă de temperatură - Temperatură maximă la suprafață: Vezi tabelul de mai jos*
Gb	Gb : Nivel de protecție echipament (Zonă gaz 1)
Type de pompe / Tip pompă	Variantă pompă
Rapport de pression / Raport de presiune	Raport de presiune pompă
Débit par cycle / Debit de fluid per ciclu	Capacitate parte hidraulică

Pression air max. / - Presiune max. de aer	Alimentare maximă cu aer a motorului pompei
Pression prod max. / - Presiune max. fluid	Presiune maximă fluid la ieșirea pompei
Numéro de série / Număr de serie	Număr alocat de SAMES KREMLIN. Primele patru cifre indică anul fabricației.

*** Clasă de temperatură**

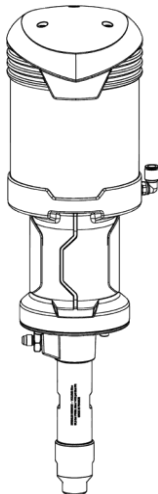
Cartuș	Clasă de temperatură	Temperatură maximă la suprafață
GT	T3	200°C / 392 °F
MB-A	T	200°C / 392 °F

DIAGRAMĂ DE INSTALARE



A Zonă explozivă
Zona 1 (Z1) sau zona 2 (Z2): cabină de pulverizare

B Zonă neexplozivă



**POMPĂ AIRMIX®
XXC25 / XXC50**

MENTENANȚĂ PREVENTIVĂ

TRADUCERE A MANUALULUI ORIGINAL.

IMPORTANT: Înainte de asamblare și pornire, citiți și asigurați-vă că ați înțeles clar toate documentele legate de echipament (numai uz profesional).

**Apărătorile (capota motorului pneumatic, protecțiile de pe cuple, carcasele ...) au fost concepute pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.
 Producătorul nu va fi ținut răspunzător pentru vătămări corporale sau avarii și/sau pagube materiale produse din cauza scoaterii tuturor sau a unora dintre apărători**

Operațiune de desfășurat	Frecvență					
	Zilnic	Săptăm.	Lunar	Trimestr	½ an	Anual
GENERAL						
Verificați împământarea	X					
Verificați curgeri de la conexiuni	X					
Verificați furtunurile	X					
Acționați supapele			X			
POMPĂ						
Curățați pistonul pompei (NU lăsați materialul să se întărească)		X				
Verificați strângerea tije pistonului		X				
Verificați că nu sunt curgeri de la cartușul superior		X				
Verificați calitatea și nivelul lubrifianului		X				
Verificați curățenia filtrului		X				
Scurgeți și înlocuiți lubrifianul			X			
ATENȚIE: Spălați pompa înainte de oprirea instalației pe o perioadă îndelungată (mai mult de 2 săptămâni)						
MOTOR						
Verificați strângerea tije pistonului					X	
Verificați dacă sistemul de control este curat			X			
Verificați dacă amortizorul de zgomot este blocat						X
Verificați dacă există scurgeri de aer						X
Verificați dacă furtunul de aer este defect						X
Verificați dacă conexiunile cu furtunul de aer sunt corecte.						X
Verificați condiția furtunului de material, a reguletoarelor și a manometrelor						X
Verificați strângerea componentelor						X
Verificați fixarea capacelor						X
Verificați operarea corectă a supapelor de siguranță						X

Operațiune de desfășurat	Frecvență					
	Zilnic	Săptăm.	Lunar	Trimestr	½ an	Anual
SECȚIUNEA HIDRAULICĂ (DE FLUID)						
Verificați strângerea cupei cu lubrifianț				X		
Verificați dacă există lubrifianț în cupă (trebuie menținut un nivel minim de jumătate din cupă)		X				
Dezasamblați secțiunea hidraulică, curățați componentele cu un solvent de curățare adecvat și înlocuiți garniturile și componentele, dacă este necesar.						X
Înlocuiți lubrifianțul dacă și-a schimbat culoarea și înlocuiți garniturile flanșei superioare dacă problema persist.			X			
Curățați regulat cupa cu lubrifianț după eliminarea acestuia și înainte de reumplere.		X				

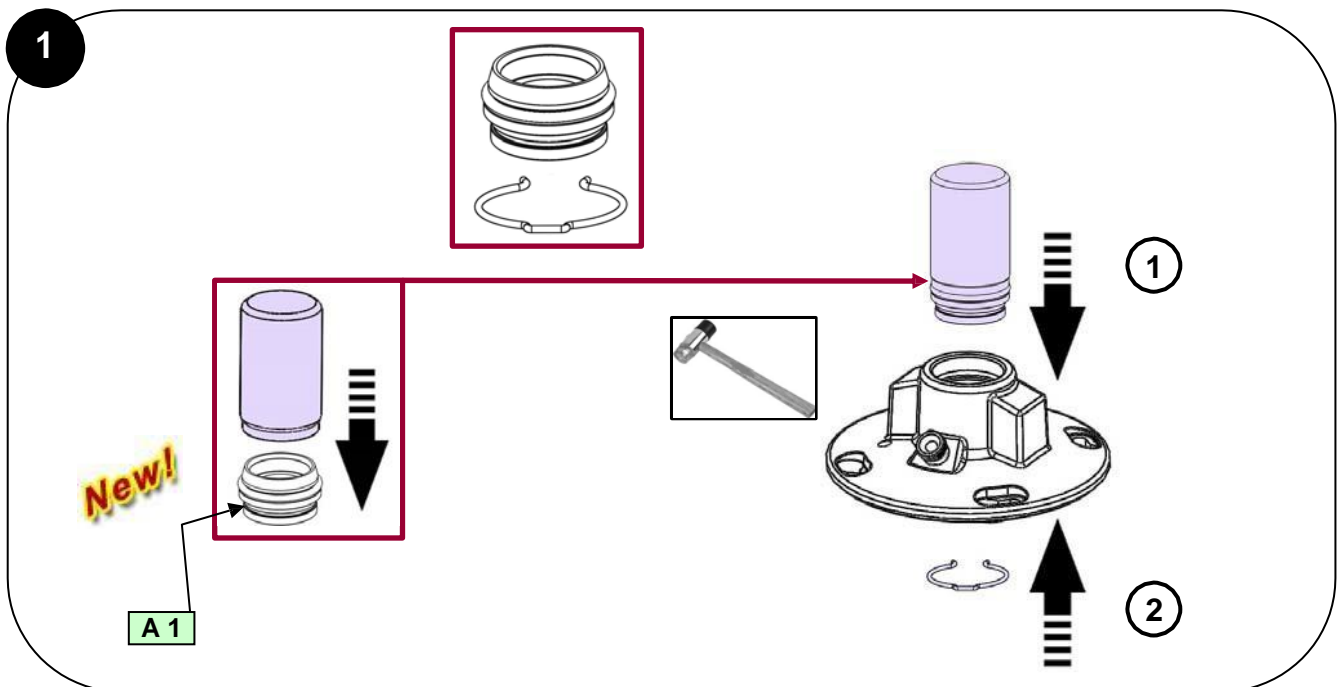
NOTĂ: Frecvențele sunt recomandate. Acestea trebuie adoptate de către serviciul de mentenanță pentru fiecare instalare, în funcție de produs, durata de funcționare și presiunea de lucru.

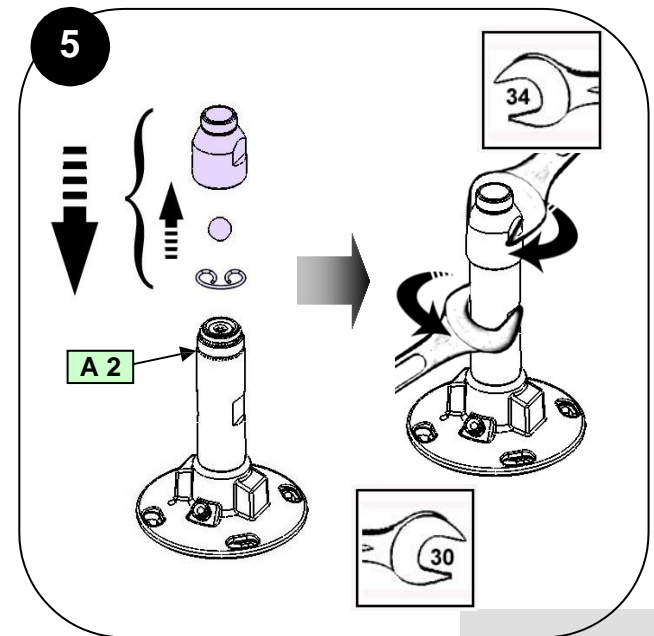
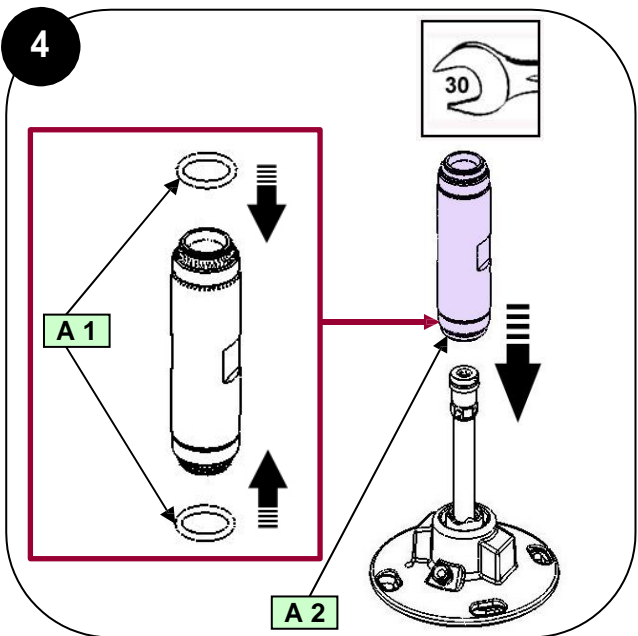
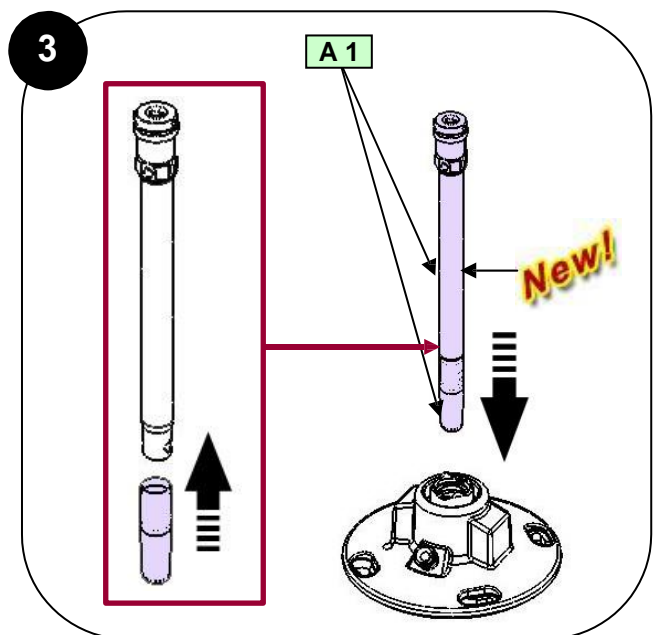
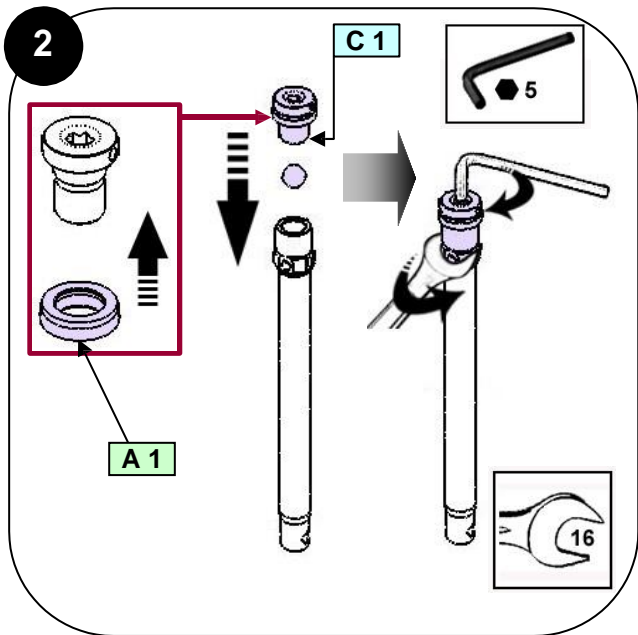
MONTAJ / ASAMBLARE CARTUȘ

	#
ANSAMBLU CARTUȘ GT COMPLET	144.135.205
GARNITURĂ DE ETANȘARE GT ANSAMBLU PISTON	144.135.293
ANSAMBLU CARTUȘ GT ȘI PISTON COMPLET	144.135.291
ANSAMBLU PISTON ȘI UNEALTĂ	144.135.203
ANSAMBLU CARTUȘ MB-A	144.135.365
ANSAMBLU CARTUȘ MB-A ȘI PISTON COMPLET	144.135.389



NOTĂ: Dacă pistonul este defect, acesta trebuie înlocuit simultan cu cartușul.

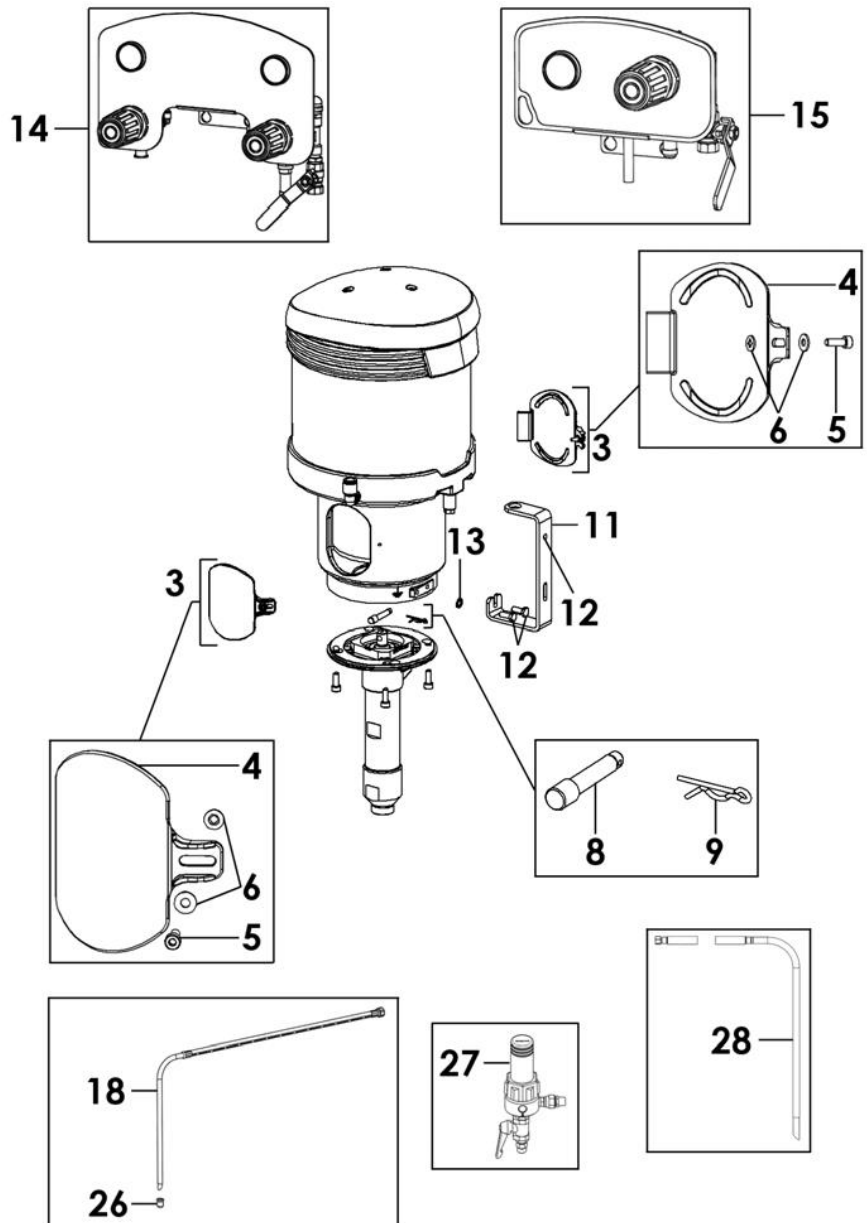
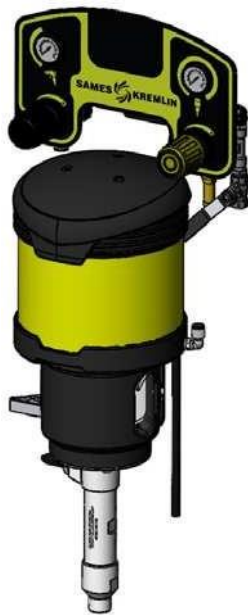




Indice	Instrucțiuni	Descriere	Cod piesă
A 1	Vaselină PTFE	Tub de vaselină PTFE "TECHNILUB" (10 ml)	560.440.101
A 2	Vaselină antigripare	Cutie de vaselină 45 g	560.420.005
C 1	Material de etanșare	Loctite 577 (250 ml)	554.180.015

Doc. 573.517.050	Modif. / Änderung :	Lista cu piese de schimb Spare parts list
Date/Datum/Fecha : 01/08/18		

POMPĂ model 35C50	PUMP, model 35C50
AIRMIX® WALL MOUNTED PUMP, model 35C50 with suction rod Ø25 with fluid filter with air supply (Material inlet M 26x125) with Airmix® Xcite gun - 200 bar / 2900 psi with swivel fitting	POMPĂ AIRMIX CU MONTAJ PE PERETE model 35C50 cu sorb Ø25 (mare) cu filtru pentru material cu alimentare aer (Intrare material M 26x125) cu pistol manual Airmix Xcite 200 bar, cu fitting rotativ
	# 151.148.450



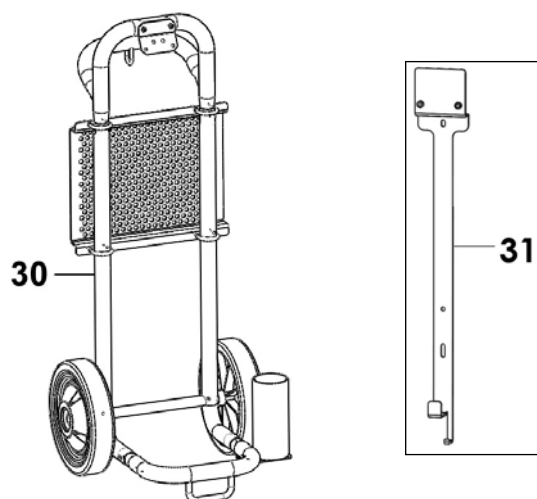
Piese comune - Common parts

Ind	#	Description	Descriere	Cantitate
*3	144 160 013	▪ Coupling housing kit	▪ Kit carcasă de cuplare	1
4	NC / NS	• Coupling housing	• Carcasă de cuplare	2
5	NC / NS	• Screw	• Şurub	2
6	NC / NS	• Washer	• Şaibă	4
*7	144 130 019	▪ Coupling kit	▪ Kit cuplare	1
8	NC / NS	• Axe	• Ax	1
9	NC / NS	• Pin	• Pin	2
*10	144 160 014	▪ Pump bracket	▪ Suport pompă	1
11	NC / NS	• Pump bracket	• Suport pompa	1
12	NC / NS	• Screw, model H6x16	• Şurub H6x16	3
13	NC / NS	• Washer, model AZ6	• Şaibă AZ6	1
-	144 130 195	Nuts, screws and tie-rods kit	Kit piulițe, şuruburi și tirant	1
-	NC / NS	▪ Nut	▪ Piuliță	4
-	NC / NS	▪ Screw	▪ Şurub	8
-	NC / NS	▪ Tie-rod, connecting	▪ Tirant, conectori	4
16	905 120 913	Elbow connector 1/4G - T 8x10	Conector cot 1/6G – T 8x10	1
17	NC / NS	Screw, model CHc 6x16	Şurub CHc 6x16	4

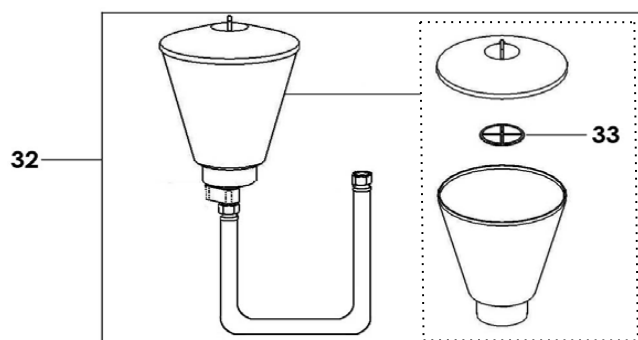
Piese comune - Common parts

Ind	#	Description	Descriere	Cantitate
-	151 148 100	Airmix□ wall mounted pump, model 35C50	Pompă Airmix□ cu montaj pe perete, model 35C50 cu filtru material + sorb	1
1	NC / NS	▪ Air motor, model 970-4 (refer to Doc. 573.516.050)	Motor aer complet, model 970-4	1
*2a	144 135 350	▪ Fluid section, model C50 MB-A (Material inlet M 26x125) (refer to Doc. 573.474.050)	Secțiune fluid completă, model C50 MB-A (intrare material M 26x125)	1
-	050 382 114	Air hose (Ø 6.5x13 mm - 7,5 m / 24.6 ft length - F 1/4 NPS)	Furtun aer (Ø 6.5x13 mm - 7,5 m lungime - F 1/4 NPS)	1
-	050 450 653	AIRMIX® hose (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 7,5 m / 24.6 ft length - 240 bar / 3480 psi)	Furtun AIRMIX® (Ø 4,8 mm / 3/16" - 1/2 JIC - 7,5 m lungime - 240 bar)	1
-	129 270 087	Protective hose sleeving (10 m / 33 ft long)	Husă de protecție furtunuri (10m lungime)	1
*14	151 140 070	Air supply (refer to Doc. 573.436.050)	Alimentare aer completă	1
18	149 596 150	Suction rod Ø 25	Sorb mare complet Ø 25	1
-	135 720 200	Xcite gun, model 200 bar / 2900 psi with swivel fitting (refer to Doc. 573.512.050)	Pistol manual de pulverizat Xcite, model 200bar, cu fitting rotativ.	1
27	155 580 600	Fluid filter, model Ø 3/8" (refer to Doc. 573.460.050)	Filtru material model Ø 3/8"	1

OPȚIUNI – LA CERERE



Ind	#	Description	Descriere	Cantitate
24	149 596 160	Suction rod Ø25 for drum, model 200L	Sorb complet Ø 25 pentru butoi 200L	1
26	149 596 152	Strainer Ø 25	Filtru inox pt sorb Ø 25	1
30	151 241 000	Cart (refer to Doc. 578.208.110)	Cărucior cu 2 brațe	1



Ind	#	Description	Descriere	Cantitate
32	151 140 230	Gravity cup 6 Liter / 1.6 US gal	Cupă gravitațională (Hopper) 6L	1
-	NC / NS	▪ Cup	▪ Cupă	1
-	FM 610063	▪ U adapter	▪ Teavă adaptor	1
33	FM 3011	Screen	Filtru cupă 6L d.87mm 50 mesh	1

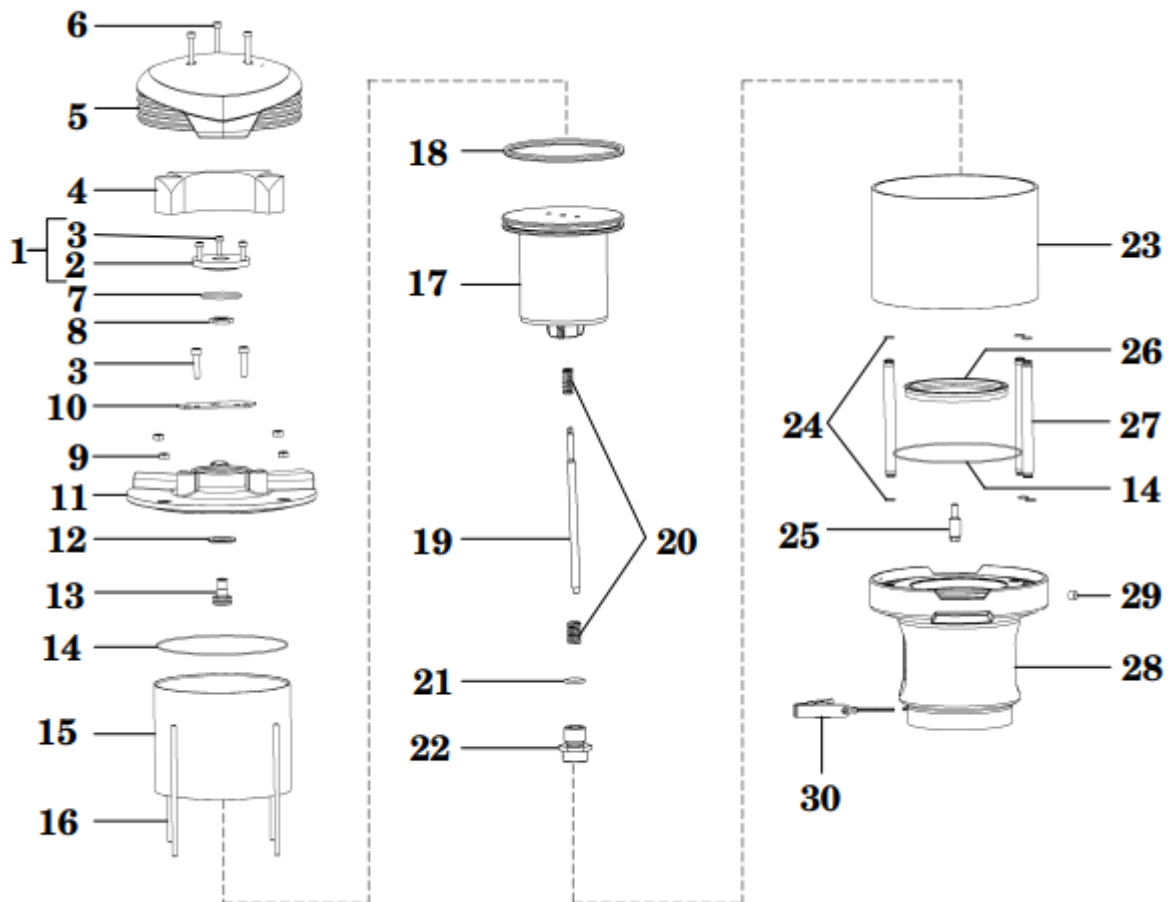
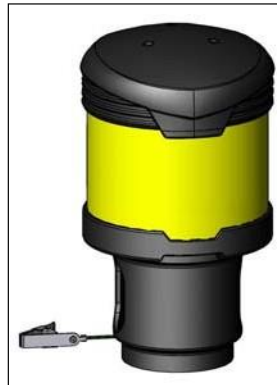
NC: Not commercialized / Nu se comercializează separat

NS : Not serviceable / Nu se poate comanda separat

ACCESORII - ACCESSORIES

Ind	#	Description	Descriere	Tip Vopsea	Cantitate
-	149 990 001	T lubricant – 1L	Lubrifiant T – 1L	Pe bază de apă, alchihidice	0.5L / 1L
-	149 990 022	P lubricant (Mesamoll) – 1L	Lubrifiant P (Mesamoll) – 1L	Pe bază de solvent (cu întăritor), poliuretanic și epoxidice	0.5L / 1 L

Doc. 573.516.050 Date/Datum/Fecha : 01/08/18 Annule/Cancela/ Ersetzt/Anula :	Modif. / Änderung :	Listă piese de schimb Spare parts list
MOTOR AER, model 970-4		AIR MOTOR, model 970-4





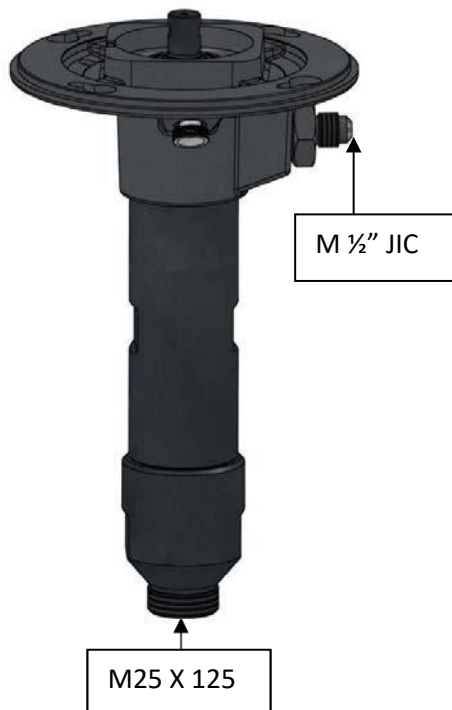
IMPORTANT: Respectați cuplul maxim de înșurubare de 8 Nm al piulițelor

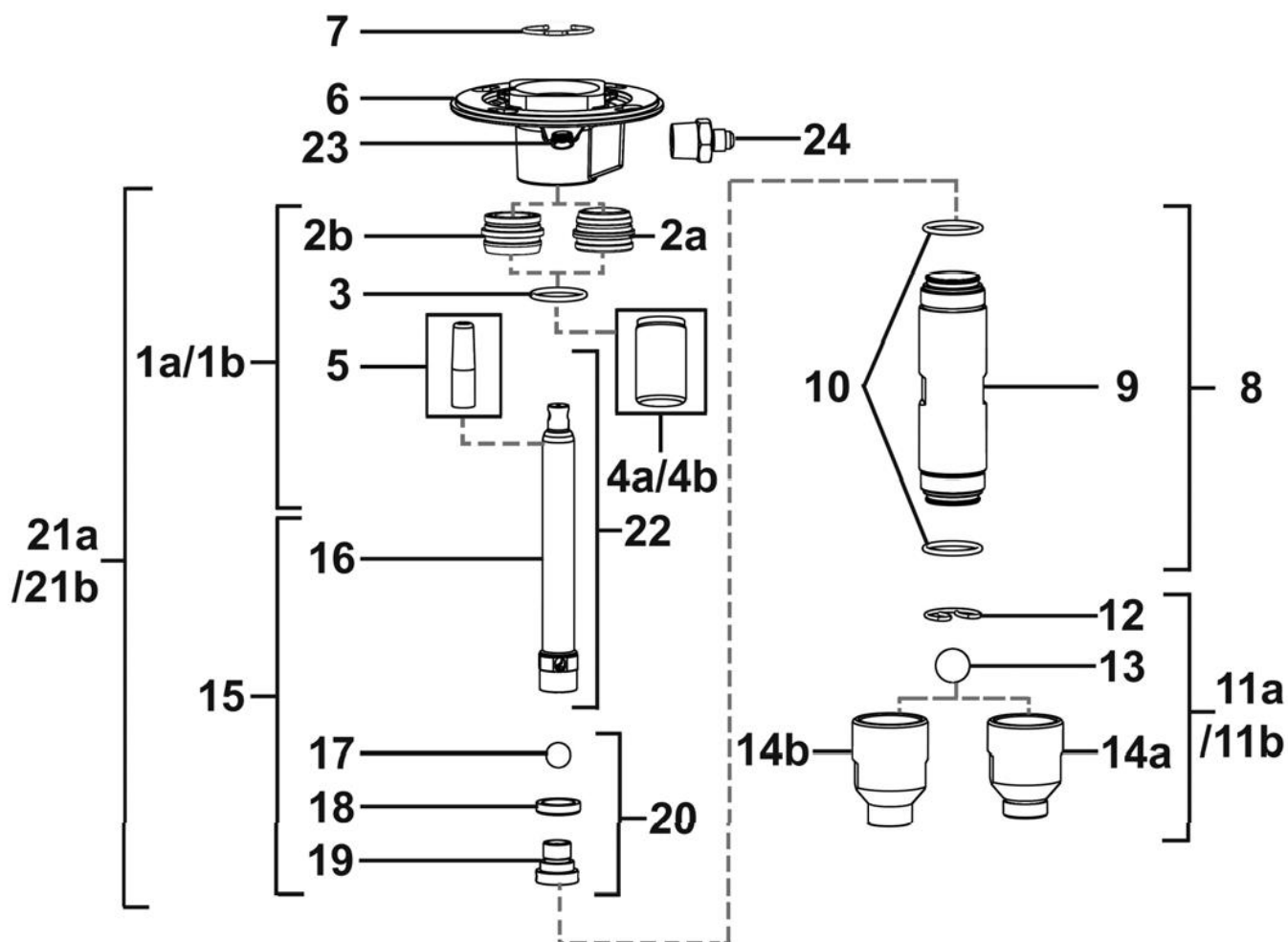
Ind	#	Description	Descriere	Cantitate
*1	144 130 016	Cover assembly	Ansamblu capac	1
2	NC / NS	▪ Cover	▪ Capac	1
3	933 151 332	▪ Screw, model CHc 6x25	Șurub CHc 6x25	5
4	144 160 012	Muffler	Amortizor zgomot	1
*5	144 160 006	Cover	Capac	1
6	933 151 523	Screw, model CHc 6x45	Șurub CHc 6x45	3
7	909 420 220	Seal O-Ring,	Garnitură O-Ring	1
8	144 130 010	Valve	Valvă	1
9	953 010 016	Nut, model HM6	Piuliță HM6	4
10	144 160 011	Exhaust grid	Grilă evacuare	1
*11	144 160 005	Reversing body	Bloc inversor	1
12	909 210 501	Seal	Garnitură	1
13	144 130 008	Seal holder	Suport garnitură	1
14	050 068 400	Seal, cylinder	Garnitură cilindru	2
15	144 160 008	Air cylinder	Garnitură aer	1
16	144 130 012	Tie-rod	Tirant	4
17	144 160 002	Air piston	Piston aer	1
18	84 380	Seal O-Ring (air piston)	Garnitură O-Ring (piston aer)	1
19	144 130 006	Control rod assembly	Ansamblu furcă control	1
*20	144 130 194	Spring (pack of 2)	Arc (pachet 2 buc)	1
21	909 130 315	Seal O-Ring, model R 13	Garnitură O-Ring R13	1
22	144 130 020	Coupling screw	Șurub cuplare	1
23	NC / NS	Muffler	Amortizor zgomot	1
24	000 940 120	NBR seal (black)	Garnitură NBR (neagră)	6
25	144 130 023	Pin	Pin	1
26	909 210 405	U seal	Garnitură "U"	1
27	144 130 014	Tube, connecting	Tub conector	3
28	144 160 001	Motor flange	Flanșă motor	1
29	144 130 192	Plug (pack of 5)	Dop (pachet 5 buc)	1
30	901 180 024	Cable, ground (Length : 5m / 16.4 ft)	Cablu împământare (Lungime 5m)	1

KITURI DISPONIBILE

Ind	#	Description	Descriere	Cantitate
*	144 160 191	Service kit - Motor 970-4 (Ind . 7, 8, 12, 14, 18, 20, 21, 24, 26)	Kit service - motor aer 970-4 (Ind . 7, 8, 12, 14, 18, 20, 21, 24, 26)	1
*	144 130 191	Reversing kit (ind. 7, 8, 12, 13)	Kit sens inversor (ind. 7, 8, 12, 13)	1

Doc. 573.474.050 Date/Datum/Fecha : 27/09/19 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 26/11/18	Modif. / Änderung : + # 144.135.237	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
SECȚIUNE FLUID model C50 MB-A (Intrare material M 26x125)	FLUID SECTION, model C50 MB-A (Material inlet M 26x125)	# 144.135.350





Ind	#	Description	Descriere	Cantitate
6	NC / NS	Flange	Flanșă	1
*8	144 135 292	Cylinder kit (ind. 9, 10 x2)	Kit cilindru (ind. 9, 10x2)	1
9	144 135 202	▪ Cylinder	▪ Cilindru	1
10	150 040 343	▪ O Ring PTFE (x 10)	▪ O-Ring PTFE	2
*15	144 135 293	Piston assembly (ind. 5, 16, 17, 18, 19)	Ansamblu piston (ind. 5, 16, 17, 18, 19)	1
*5	144 135 299	▪ Piston rod starter tool	▪ Instrument de pornire a tijeii pistonului	1
*16	-	▪ Piston	▪ Piston	1
17	87 014	▪ Ball, model □ 14, (420 C stainless steel)	▪ Bilă, model □ 14, (420 C inox)	1
18	909 150 214	▪ GT seal	▪ Garnitură GT	1
19	144 135 210	▪ Carbide seat	▪ Scaun carbid	1
*20	144 135 290	Exhaust valve kit (ind. 17, 18, 19)	Kit valvă exhaustare (ind. 17, 18, 19)	1
*22	144 135 209	Piston assembly and starter tool (ind. 5, 16)	Ansamblu piston și instrument pornire (ind. 5, 16)	1
23	144 130 193	Drain plug (x 5)	Dop de scurgere (5 buc)	1
24	050 102 616	Adaptor, stainless steel, double male, 1/2 NPT - 5 JIC (1/2 JIC)	Adaptor, inox, mascul-mascul 1/2" NPT - 5" JIC (1/2" JIC)	1

Părți specifice - Specific parts

Intrare material M 26x125 / Material inlet M 26x125

Ind	#	Description	Descriere	Cantitate
*11a	144 135 295	Suction valve assembly M 26x125 (ind. 12, 13, 14a)	Ansamblu supapă de aspirație 25x125 (ind. 12, 13, 14a)	1
12	144 135 208	▪ Stop ring (x 4)	▪ Inel oprire (4 buc)	1
13	907 414 291	▪ Ball Ø 20 (440 C stainless steel)	▪ Bilă Ø 20 (440 C inox)	1
14a	144 135 220	▪ Pump foot M 26x125	Picior pompă M 26x125	1

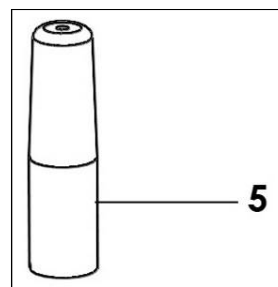
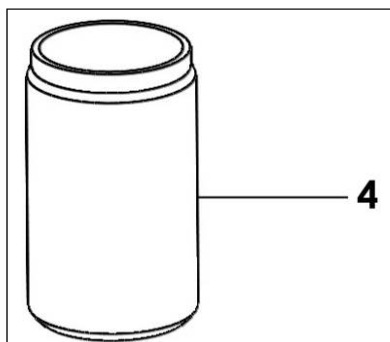
Cartuș MB-A / MB-A Cartridge

Ind	#	Description	Descriere	Cantitate
*1a	144 135 365	MB-A Cartridge kit	Cartuș MB-A complet	1
2a	NC / NS	▪ MB-A Cartridge	▪ Cartuș MB-A	1
3	150 040 342	▪ Seal (pack of 5)	▪ Garnitură	1
*4a	-	▪ Cartridge installation tool	▪ Instrument instalare cartuș	1
*5	144 135 299	▪ Piston rod starter tool	▪ Instrument pornire tijă piston	1
*21a	144 135 389	MB-A cartridge and piston kit (ind. 1a, 15)	Kit cartuș MB-A + piston (ind. 1a, 15)	1

KITURI - KITS

Ind	#	Description	Descriere	Cantitate
*	144 135 237	Servicing kit (ind. 10(x2), 13, 17, 18)	Kit service (ind. 10x2, 13, 17, 18)	1

ACCESORII - ACCESSORIES

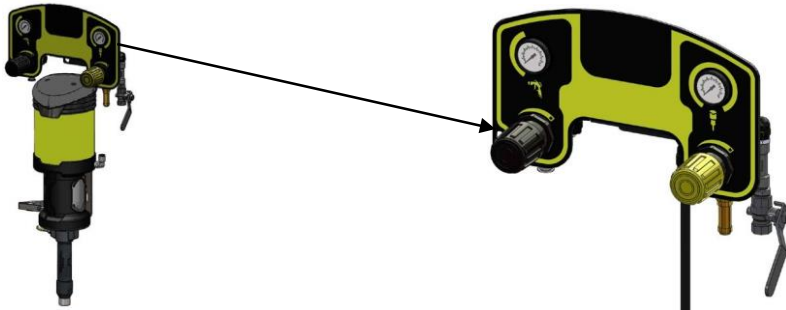


Ind	#	Description	Descriere	Cantitate
-	144 135 297	Tool kit (ind. 4a, 5)	Kit instrumente (ind. 4a, 5)	1

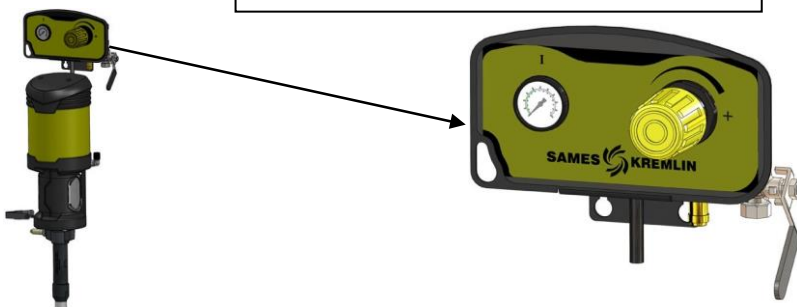
<p>Doc. 573.436.050</p> <p>Date/Datum/Fecha : 07/12/18</p> <p>Annule/Cancel/ Ersetz/Anula : 13/12/17</p>	<p>Modif. / Änderung :</p> <p>EOS supprimé / canceled / annulliert / suprimido</p> <p># 151 140 060 → NC / NS</p> <p>+ # 151 140 080</p> <p>+ Mise à jour / Update / Aktualisierung / Actualización</p>	<p>Pièces de rechange</p> <p>Spare parts list</p> <p>Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p>
---	--	--

<p>ALIMENTARE AER</p>	<p>AIR SUPPLY</p>
------------------------------	--------------------------

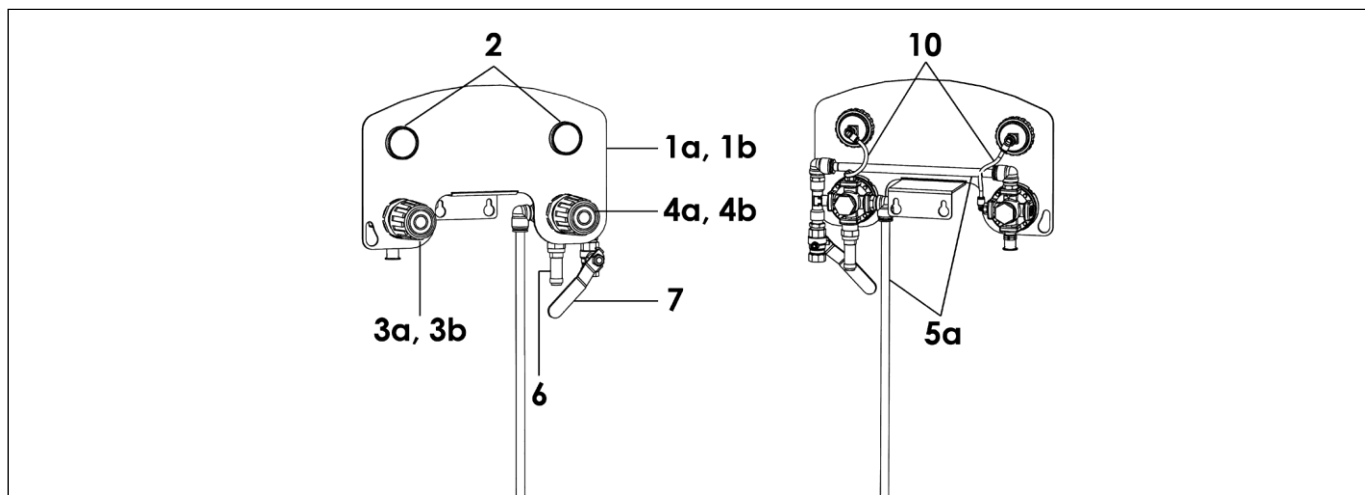
**PANOU DE COMANDĂ AIRMIX
(REGULATOR AER + REGULATOR FLUID)
151.140.070**



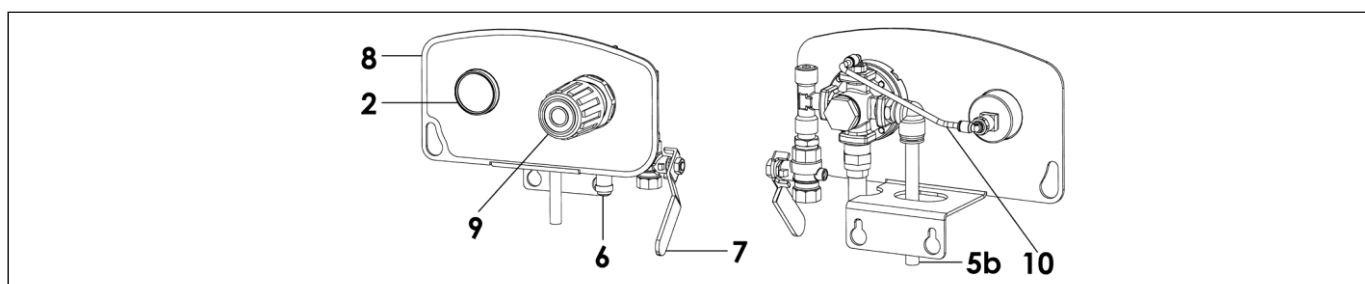
**PANOU DE COMANDĂ AIRLESS
(REGULATOR FLUID)
151.140.080**



ALIMENTARE AER POMPĂ AIRMIX® / AIRSPRAY	AIR SUPPLY FOR AIRMIX® / AIRSPRAY PUMP	# 151.140.070
--	---	--------------------------



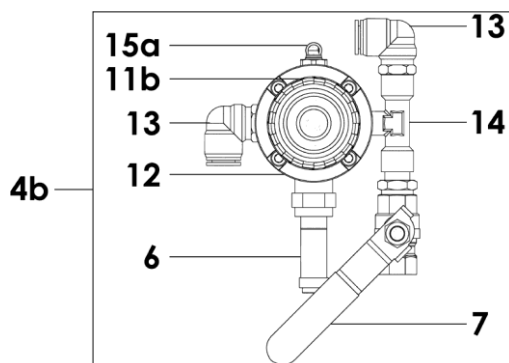
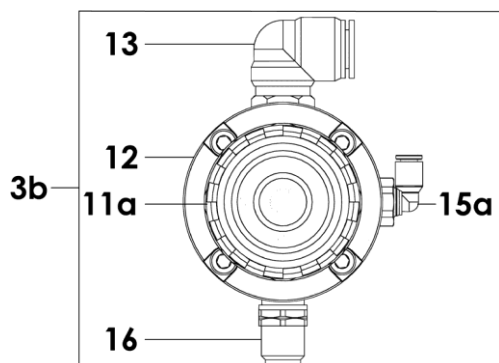
ALIMENTARE AER POMPĂ AIRLESS	AIR SUPPLY FOR AIRLESS PUMP	# 151.140.080
---	--	--------------------------



Piese comune - Common parts

Ind	#	Description	Descriere	Cantitate
2	910 011 205	Gauge, model 0 - 6 bar / 0 - 87 psi	Manometru, model 0 – 6 bar	2
6	903 080 401	Discharge valve 6,5 bar / 94.27 psi	Supapă de descărcare 6,5 bar	1
7	903 090 209	Valve, model F 3/8	Supapă, model F 3/8"	1
10	76 764	Hose, model 2,5 x 4 (length : 25 m / 82 ft)	Furtun, model 2.5 x 4 (lungime 25m)	1

Pentru / for Mod. AIRMIX® / AIRSPRAY # 151.140.070



Ind	#	Description	Descriere	Cantitate
1b	151 140 071	Bracket, air supply	Suport alimentare aer	1
3b	151 140 072	Air regulator, model 1/4 (gun)	Regulator aer pistol, model ¼"	1
11a	116 380 700	▪ Air regulator, model 1/4 black (refer to Doc. 573.288.040)	▪ Regulator aer, model ¼" negru	1
12	016 180 001	▪ Body	▪ Corp	1
13	905 230 002	▪ Elbow, model 1/4" G	▪ Cot 1/4" G	1
15a	905 120 927	▪ Elbow, model 1/4" G	▪ Cot 1/8" G	1
16	050 102 624	▪ Adaptor, double male, 1/4 - 1/4 JIC NPS	Adaptor, mascul-mascul, 1/4 - 1/4 JIC NPS	1
4b	151 140 075	Air regulator, model 1/4 (pump)	Regulator aer pompă, model ¼"	1
11b	116 370 700	▪ Air regulator, model 1/4 (refer to Doc. 573.288.040)	▪ Regulator aer, model ¼"	1
12	016 180 001	▪ Body	▪ Corp	1
13	905 230 002	▪ Elbow, model 1/4" G	▪ Cot 1/4" G	2
14	552 441	▪ Tee FMF 1/4"	T FMF ¼"	1
15a	905 120 927	▪ Elbow, model 1/4" G	▪ Cot ¼" G	1
5a	050 372 125	Hose, model 8 x 10 (length : 25 m / 82 ft)	Furtun 8 x 10 (lungime 25m)	1